Interreg
Austria-Hungary
European Union – European Regional Development Fund
BIG AT-HU

Oktatási segédanyag német nyelvi foglalkozásokhoz

TÉL

Bildungsdirektion Wien
Die Kinderfreunde Wien
LAND BURGENLAND
westpannon

„BIG” Tudásplatform:
www.big-projects.eu

Tartalomjegyzék

Köszöntő 3
Előszó 4
Tél – Óvoda – Téli időjárás és öltözködés 7
Tél – 1. osztály – Téli időjárás és öltözködés 16
Tél – 2. osztály – Téli időjárás és öltözködés 22
Tél – 3. osztály – Téli időjárás és öltözködés 25
Farsang – Óvoda 35
Farsang – 1. osztály 43
Farsang – 2. osztály 48
Farsang – 3. osztály 54
Ádvent, Karácsony – Óvoda 59
Ádvent, Karácsony – 1. osztály 67
Ádvent, Karácsony – 2. osztály 68
Ádvent, Karácsony – 3. osztály 71

IMPRESSZUM:

Kiadta a Nyugat-Pannon Nonprofit Kft.
9700 Szombathely, Horváth Boldizsár krt. 9. • Tel.: +36 94 500 495
E-mail: info@westpannon.hu • web: www.westpannon.hu
A kiadásért felel: Varga Eszter, ügyvezető igazgató
Grafika: Mauz Kft.
Nyomda: Yeloprint Kft.

Köszöntő

Tisztelt Olvasó!

Ön egy, a „BIG AT-HU - Oktatási együttműködések az AT-HU határrégióban” c. projekt keretében létrehozott oktatási segédletet tart a kezében, melynek célja gyakorlati segítséget nyújtani az óvodáskorú, valamint az 1-2-3. osztályos, általános iskolás gyermekek német nyelvi foglalkozásaihoz. A segédlet moduláris felépítésével, egymásra épülő, mindennapi élethelyzetekbe ágyazott tematikájával megkönnyíti a pedagógusok munkáját, egyben elősegíti a gyermekek használható nyelvtudáshoz jutását.

A Nyugat-Pannon Nonprofit Kft. megbízásából készített kézikönyvünket a mai kor felkészült pedagógusainak szánjuk, akik felismerték, hogy a nyelvi, kulturális és szociális kompetenciák, különösen a szomszédos országok nyelveinek ismerete előremutató jelentőséggel bírnak a közös gazdasági és élettérben, valamint a sikeres határon átnyúló együttműködés alapját jelentik ezekben a régiókban. E cél elérése során természetesen sok tényező bír jelentőséggel, ezek közül egyik a gyermekkortól kezdődő nyelvi képzés ösztönzése; amely a gyermekek életkorához és világához igazított módon, valamint a mindennapok részeként valósul meg.

Ezen szempontokat szem előtt tartva valósult meg a BIG AT-HU projekt is, melynek keretében, a szinergiát alkotó osztrák-cseh határszakaszon megvalósuló BIG AT-CZ és a szlovák-cseh határszakaszon megvalósuló BIG SK-AT projektekkel együttműködésben számos módszertani-didaktikai koncepció és anyag került kidolgozásra, a nyelvoktatás minőségének emelése érdekében. Négy ország több mint 20 szakértője dolgozta ki azokat az innovatív módszereket, amelyek a szomszédos nyelvi és többnyelvű oktatás, és a szociális és érzelmi fejlesztés folyamatos ösztönzését szolgálják az óvodáskortól egészen az iskoláskorig. A projektek eredményeiként született szakmai anyagok, köztük a most kézben tartott oktatási segédlet is, a projekt Tudásplatformján - www.big-projects.eu - a szabad felhasználás céljából, elektronikus formában rendelkezésre áll.

Örömünkre szolgál, hogy e kiadvány megjelentetésével hasznos segédletet nyújtunk az elkötelezett, a gyermekek jövőjét szem előtt tartó pedagógusok részére, és sok örömteli percet biztosítunk a kis tanulók számára!

Tisztelettel:

Varga Eszter
ügyvezető igazató
Nyugat-Pannon Nonprofit Kft.

Előszó

Az alábbi tananyag az óvodai nagycsoport és az általános iskola 1-2-3. osztályos pedagógusainak, tanulóinak készült. A tananyagot használó pedagógus nem a hagyományos módon végbemenő nyelvátadás mellett teszi le a voksát, figyelembe veszi azt, hogy az idegen nyelv tanulása emocionális kapcsolódással bír. Ennek okán rendkívül fontos a nyelvelsajátítás, nyelvtanulás kezdeti fázisában is az, hogy a gyerekben a pedagógus milyen érzelmi szálakat alakít ki a nyelvhez fűződő viszonyában.
A nyelvelsajátítás és nyelvtanulás záloga a pedagógus, az általa megválasztott (tan)anyag és módszer. Az összeállított tananyag is ezt tartja szem előtt, és a szerzők célja az volt, hogy a gyerekeknek már a kezdet kezdetén (a későbbiekben is) használható nyelvtudást adjanak át. A szerzők az anyagot a gyerekek adott szintre jellemző életkori sajátosságainak megfelelően állították össze. Ezért jellemző rá a tevékenységekbe ágyazott, életszerű helyzeteken alapuló feldolgozás.
A tananyag szerkezeti felépítését tekintve a témák a 4 évszak mentén jelennek meg. Olyan témákat dolgoz fel, amelyek megjelennek a gyermekek mindennapjaiban, így azokon keresztül számos kommunikációs helyzetet teremtve a szociális kompetenciák is fejleszthetők.
A 4 szint tananyaga egy kötetben található, a részletesen kidolgozott tématervekben minden szinten látható a pedagógus számára, milyen mélységben/megközelítésből dolgozták fel az adott témát az előző szinteken, és milyen mértékben, irányba léphet előre az anyagban azokkal a gyerekekkel, akik már rendelkeznek előismeretekkel.
A témák feldolgozása több egységben történik, és ennek során a fokozatos gazdagítás elve érvényesül. Minden egység állandó kezdő eleme a beszélgetőkör, amelyet egyszerű, alapvető szókincset tartalmazó rövid ráhangoló, motiváló beszélgetés követ az adott témával kapcsolatban. A pedagógus a témával kapcsolatban kérdéseket tesz fel a gyerekeknek, melyeket az adott szituációnak megfelelően meg is kell válaszolni teljes mondatokban, mert így készíthetők fel a gyerekek az életszerű helyzetekben kialakuló kommunikációra. Az ismétlődések elkerülése céljából az „Időjárás és öltözködés” témában minden évszaknál egyező kérdésekhez tartozó válaszokat csak az „Ősz” témánál adtuk meg. a pedagógiai szabadság értelmében a válaszok kiegészíthetők, változtathatók.
Az első egység után, amely a téma bevezetését szolgálja, a pedagógus lehetőleg minden alkalommal és szinten elviszi a gyerekeket élményszerző sétára. Az élményszerző séta után következik a második egység, amelyben a beszélgetőkör után a pedagógus egy újabb rövid motiváló beszélgetéssel idézi fel a gyerekekben az átélt élményeket, és kelti fel kíváncsiságukat a téma iránt.
A témák feldolgozása során a pedagógus lehetőség szerint egy történetből indul ki. A történetet a pedagógus először magyarul (anyanyelven) mondja el, ezzel készíti elő a német nyelvű történetet, és ezzel segíti elő, hogy a gyerekek még jobban megértsék a német nyelvű történetet. A német nyelvű történetekben a témához tartozó kulcsszavakat aláhúzással emeltük ki a pedagógusok jobb tájékozódásának elősegítése érdekében.

A magyar nyelvű történet után többnyire vizuális tevékenység következik, amely további motiváció a német nyelv elsajátítására. A tevékenység közben a pedagógus az egyszerűbb instrukciókat német nyelven adja, kérdezi a gyerekeket, mondókákat mond, és dalokat énekel nekik, ill. velük. A történetek német nyelven természetesen lerövidített változatban olvashatók, egyrészt azért, hogy a megértés a gyerekek számára könnyebb legyen, másrészt több, aktívan használható szót, kifejezést sajátítsanak el a gyerekek azokból, és tanulhassák meg az egyszerű/alapvető német mondatszerkezetet. Egyes történetek magasabb szinten párbeszédes formában is feldolgozásra kerültek, így a gyerekek eljátszhatják azt, amivel közvetlenül is átélhetik a történetben megjelenő élethelyzetet német nyelven. A párbeszédekkel olyan valós kommunikációs helyzetek teremthetők, amelyeknek szókincse más szituációban is használható, illetve a mondatok egyes elemeinek cseréjével változatos, bővülő mondatokat sajátíthatnak el a gyerekek az adott témákban.
A vizuális tevékenység nagyon fontos ebben az életkori szakaszban, hiszen a gyerek a vizuális ingereken keresztül tanulja a világot, ismeri meg környezetét, ill. ez az önkifejezés legjobb módja is. A tananyagban a témák feldolgozásában megjelenik a mozgás is, egy-egy mozgásos játékban, történetben, körjátékban, amely ebben az életkorban szintén fontos feltétele az eredményes idegen nyelvelsajátításnak.
Az éneklés is alapvető szükséglete, önkifejezési formája a gyereknek, melynek öröme nemcsak motivációt ad az idegen nyelv elsajátításához, hanem ténylegesen fejleszthetjük is vele a kiejtést, bővíthetjük a szókincset, a gyerek spontán módon elsajátíthatja a német nyelv nyelvtani szabályait, a német mondatok szórendjét, és azokat a nyelvtani szabályokat, amelyek megtanulása felnőttek tudatos nyelvtanulása során jelentősen nehezebbé válik.
A pedagógus a külső világ tevékeny megismerésénél élményekre alapoz, amelyeket a gyerekekkel közösen szerez. Erre az óvodai nevelés tágabb kereteket biztosít, mint az iskolai oktatás, mert ott az órai keretek, és a tantervek legtöbbször sajnos jelentős korlátot jelentenek, de az élményszerző séta helyett lehetőség nyílhat egy film levetítésére, vagy egy könyv nézegetésére az adott témával kapcsolatban az iskolában is.
Az óvodában a téma feldolgozása komplex módon történik, amely az 1. osztályban is megjelenik. Az óvoda és az 1. osztály azért hasonlít egymáshoz, mert így gördülékenyebbé, szinte észrevehetetlenné válik az átmenet a két szint között, nemcsak a németet iskolai keretek között kezdő tanulók, hanem azok számára is, akik már az óvodában is tanultak németül, mert nekik így sikerélményben és további örömben lehet részük a nyelvtanulás során.
Az 1. osztály annyiban különbözik az óvodai szinttől, hogy ott több szót, mondókát, dalt tanulnak a gyerekek, és a szituációkhoz kapcsolódó párbeszédek is bővülnek, a mondatok új elemekkel egészülnek ki. A tananyagban, és annak feldolgozásában a hangsúly a szóbeliségen van.
A 2. osztály annyiban különbözik az előző szintektől, hogy az adott témát más szempontból közelíti meg a pedagógus, más történetet mond el a gyerekeknek, több a párbeszédes elem, és ezzel ezen a szinten tovább bővül a szókincsük, több mondókát, dalt tanulnak, a párbeszédekben megjelenő mondatok új aspektusokkal, elemekkel egészülnek ki. A tananyagban, és annak feldolgozásában a fő hangsúly továbbra is a szóbeliségen van.

A 3. osztályban a pedagógus a témát mélyebben, ugyancsak más aspektusból közelíti meg, így az elv ugyanaz marad, és továbbra is a szóbeliségen van a fő hangsúly. Ez abban az oktatási formában, amelyre a tananyag íródott, megvalósítható, mert az idegen nyelv a feldolgozott szinteken fakultatív, tehát a pedagógusnak van szabadsága a módszereket, feladatokat illetően, és nem a maximum elvhez kell tartania magát, hanem ahhoz, hogy használható nyelvtudást adjon át a gyerekeknek, tanulóknak.
A témák végén a 3. osztályos tanulók, akik már biztonsággal tudnak írni, olvasni, írásbeli feladatokat is megoldhatnak, amelyek a témában átvett szókincset ismétlik át. Megtalálható egy gondolattérképnek megfelelő összefoglalás is a témával kapcsolatban, amit a pedagógus a gyerekekkel plakát formájában is elkészíthet.
Ezen kívül minden téma egy társasjátékkal végződik, amelyet akár élő társasjáték formájában is játszhatnak. Ebben a témával kapcsolatos ismétlő kérdések vannak, amelyeket a gyerekeknek meg kell válaszolniuk, játékos formában, jó hangulatban.
Az óvodában az egyes foglalkozások, az iskolában az egyes egységek/tanórák egymásra épülnek, és ezzel lehetőség nyílik az ismétlésre, visszacsatolásra is. Az ismétlés, visszacsatolás el is várt a tananyagot használó pedagógustól. A tananyag a pedagógusnak szabadságot ad abban, hogy az egyes egységeket az óvodások/tanulók szintjétől, a foglalkozások intenzitásától függően a megadott felosztástól eltérően is megvalósíthatja.
A pedagógus minta a gyerekek számára, akinek az idegen nyelvhez való pozitív viszonyulása, biztos, magas szintű nyelvtudása, valamint az idegen nyelv aktív használata a foglalkozásokon/tanórákon elengedhetetlen feltételei a sikeres, gátlásoktól mentes, használható nyelvtudás elsajátításának.
A tananyaggal foglalkozó pedagógusoknak és nyelvtanulóknak kívánunk sok pozitív élményt a tanítás és tanulás során!

Tél – Óvoda

Téli időjárás és öltözködés

Beszélgetőkör

A pedagógus a beszélgetőkör utáni részt egy mondókával vezeti be:

Der Winter scheint recht kalt zu sein.
Wenn es eisig wird und schneit,
beginnt die kalte Jahreszeit.

(http://www.reimix.de/wann-wirds-winter-lustige-reime-ueber-die-winterzeit/)

A beszélgetőkör után a pedagógus vizuális tevékenységet szervez a gyerekeknek a téli öltözködés témához. A gyerekek két csoportot alakítanak: az egyik csoport a fiúkból, a másik a lányokból áll.
A pedagógus a következő mondókával kiszámol két gyereket, egy fiút és egy lányt.

Schneemann, Schneemann, kalter Mann,
hast 'ne rote Nase dran.
Schwarze Augen, schwarzer Mund,
bist so dick und kugelrund.

(Artner, Istvánné & Sosztarich, Tamásné (1999): Ein Kindergartenjahr I. 13. old.)

A gyerekek egy nagy csomagolópapíron körberajzolják a fiút és a lányt.

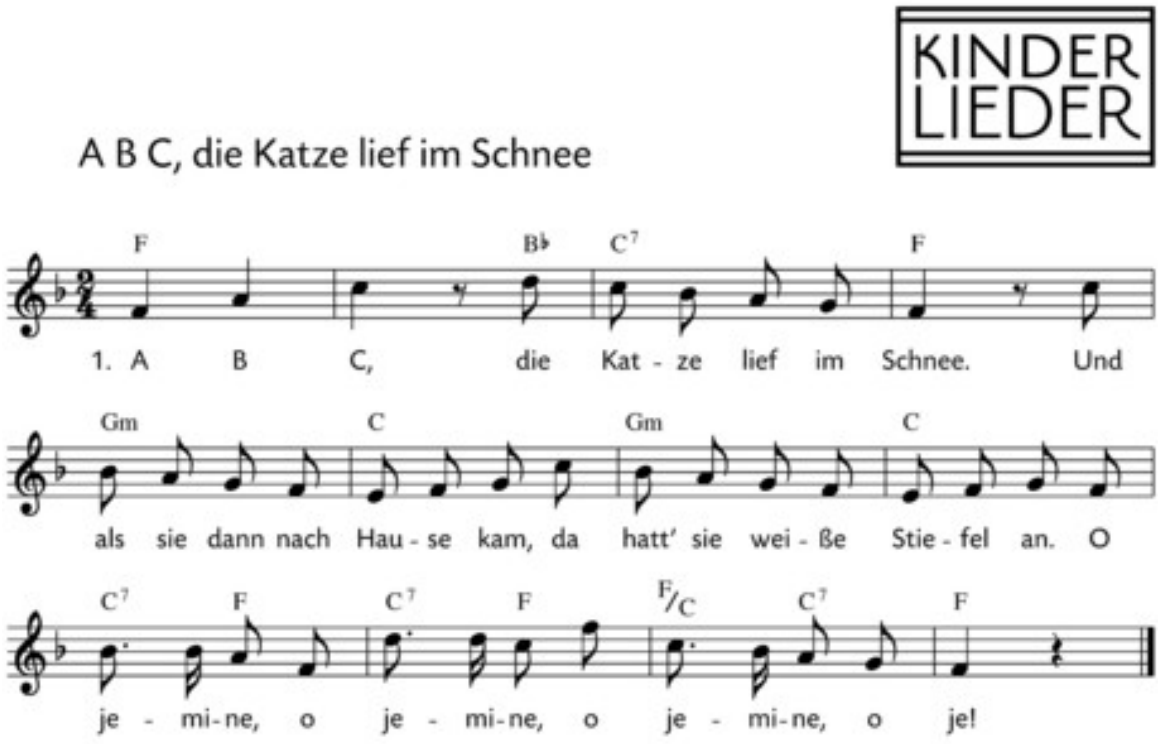
Megbeszélik, hogy a fiúk és a lányok mit viselnek télen, és papírból elkészítik a téli ruhadarabokat a fiúnak és a lánynak.
A ruhadarabokat kiszínezik. A pedagógus közben megnevezi a különböző ruhadarabokat, mondókákat mond és dalokat énekel a témával kapcsolatban:

Jetzt zieht Hampelmann…

(lásd őszi öltözködés óvoda, de ennél a témánál téli ruhadarabokkal énekelve)

A, B, C, die Katze lief im Schnee.
und als sie dann nach Hause kam,
da hatt' sie weiße Stiefel an.
o jemine, o jemine,
die Katze lief im Schnee.

(https://www.heilpaedagogik-info.de/winterlieder/80-abc-die-katze-lief-im-schnee.html)



(*https://www.netmoms.de/magazin/kinder/kinderlieder/a-b-c-die-katze-lief-im-schnee/*)

A pedagógus kérdéseket tesz fel a gyerekeknek, és gyakoroltatja velük a válaszadást.

Was trägst du im Winter?
Ich trage im Winter einen Wintermantel.
Wann trägst du Handschuhe?
Ich trage im Winter Handschuhe.

Ha elkészültek az öltöztetéssel, kört alakítanak a köralakító dallammal.

Kreis, Kreis, Kreis, wir machen einen Kreis.

A pedagógus mondja:

Ziehen wir die Puppen an!

A pedagógus kérdezi:

Was trägt der Junge/der Bub im Herbst/im Winter/?
Der Junge trägt im Herbst eine Regenjacke.
Der Junge trägt im Winter eine Winterjacke.
Was trägt das Mädchen im Herbst/im Winter/?
Das Mädchen trägt im Herbst Halbschuhe.
Das Mädchen trägt im Winter Stiefel.

Welche Jahreszeit ist jetzt?
Jetzt ist Winter.
Wie ist das Wetter heute?
Ist es warm? Ist es kalt?

Az öltöztetés után elmennek élményszerző sétára:

Wir gehen heute spazieren.
Was ziehen wir an?
Bläst der Wind?
Schneit es?
Ist es kalt?
Sollen wir uns warm anziehen?

A pedagógus további kérdéseket is feltehet:

Was sollen wir noch anziehen?
Wir sollen eine Mütze aufsetzen/einen Schal umbinden/Handschuhe … anziehen.

A séta során megfigyelik az időjárást és beszélgetnek róla.

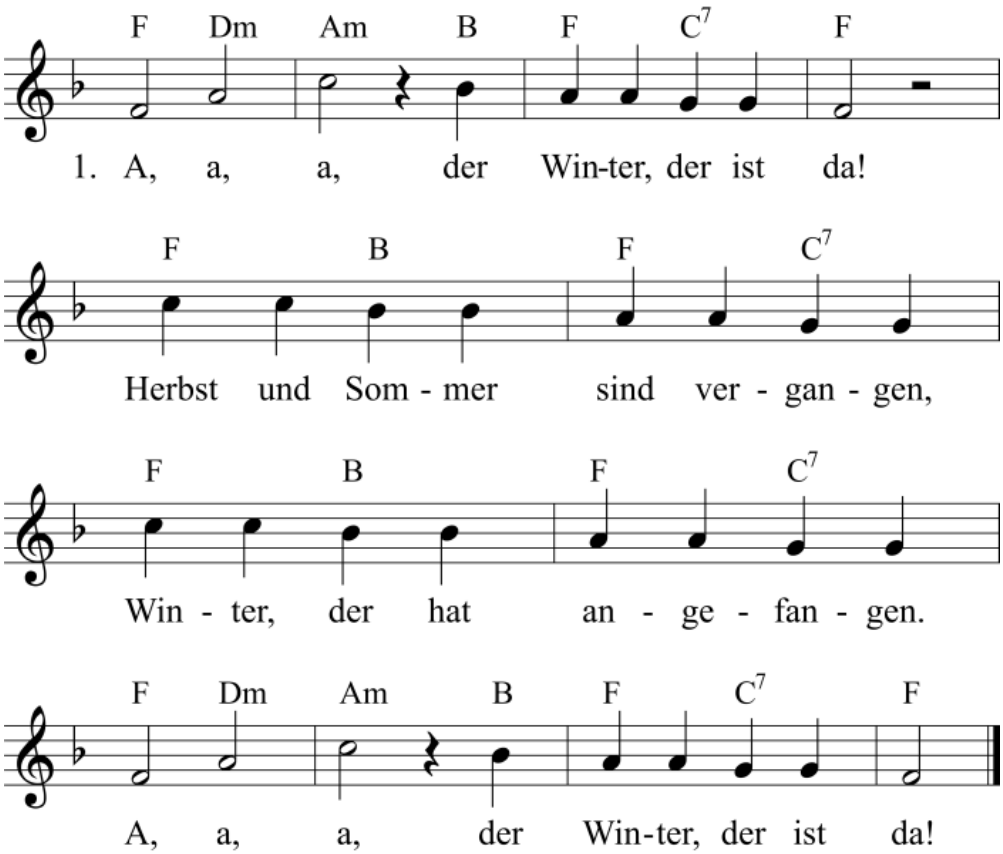
Új egység
Beszélgetőkör

A pedagógus a beszélgetőkör után átismétli a téli időjárással kapcsolatos ismereteket német nyelven, megbeszélik, mit láttak a séta során:

Kinder, wann beginnt der Winter?
Der Winter beginnt im Dezember.
Welche sind die Wintermonate?
Die Wintermonate sind: Dezember, Januar und Februar.
Wie ist das Wetter im Winter?
Ist es kalt?
Ja, es ist sehr kalt.
Was liegt auf den Straßen?
Auf den Straßen liegt Schnee.

Singen wir ein Lied über den Winter:

A, a, a, der Winter, der ist da!
Herbst und Sommer sind vergangen,
Winter, der hat angefangen.
A, a, a, der Winter, der ist da!



(https://www.youtube.com/watch?v=Faym70ZXXQE)

Ezután a pedagógus elmesél egy történetet a gyerekeknek magyar nyelven:

Kinder, jetzt erzähle ich euch eine Geschichte über eine Bärenfamilie.

„A kis medvebocs”

A medvecsalád éppen vacsorázik. Kint az erdőben hull a hó, süvítve fúj a szél. Nagyon hideg van odakint. De a barlangban jó meleg van. A vacsoraasztal roskadozik a sok finomságtól. Van vargánylaleves, sült hal, répafőzelék, mézes sütemény és szeder puding. A kis medvebocs már nagyon sokat evett. De egy szelet mézes süteményt szeretne még enni.

– Ne egyél olyan sokat! – mondta neki a medvemama.

– Hadd egyen! A kis medvebocsnak még sokáig szüksége lesz erre a vacsorára! – mondta a medvepapa.

– Milyen sokáig? – kérdezte a kis medvebocs aggódva.

– Egész télen – mondta medvepapa. – Most ugyanis mindannyian aludni térünk, és majd csak tavasszal kelünk fel.

– Na, de ilyet! – brummogott a kis medvebocs. – azt hiszem, akkor még eszek egy kis szederpudingot.
De a kis medvebocs már nem tudott többet enni! Annyira jóllakott!
Elsétált hát egy kicsit az erdőbe. Futkározott a fák között, hópihéket kergetett és dúdolászott.
De tele pocakkal nem tudott sokat futkározni. Lábai is elfáradtak. Feje is egyre lekonyult.
– Gyere, kis medvebocs! Gyere vissza a barlangba! Nagyon hideg van odakint. Megfázol.
– Jövök már! – kiáltott a kis medvebocs, s már indult is a barlang felé.
– Bezárom az ajtót. Aludni térünk.
Hamarosan az egész medvecsalád összebújva feküdt a nagy, kényelmes ágyon.
– Jó éjszakát, kis medvebocs! – mondta a medvepapa.
A kis medvebocs meg sem szólal.
Már rég az igazak álmát alussza.

(Ravensburger Jahrbuch für Kindergarten und Schule. Ravensburger Buchverlag: 2002, 89. old. alapján)

A mese után a pedagógus a télről, a téli álmot alvó állatokról beszél a gyerekekkel.

Kinder, wie ist das Wetter im Winter?
Es ist kalt/frostig/Es friert.
Was machen die Tiere im Winter?
Viele Tiere schlafen.
Ja, viele Tiere machen Winterschlaf.
Zum Beispiel der Bär.

Singen wir ein Lied dazu:

Kleine Bären schlafen gern, den ganzen Winter lang
und wenn sie Regen hören, kann sie das nicht stören,
denken: „Was soll das schon sein?" und schlafen wieder ein.

(https://www.youtube.com/watch?v=Z6dZMlZmCo4)
(https://www.heilpaedagogik-info.de/winterlieder/2575-kleine-igel-schlafen-gern.html)

Elköszönés: Elköszönődal éneklése:

„Alle Kinder, alle Kinder, gehen jetzt nach Haus…„

(https://www.youtube.com/watch?v=t-qtO4bsozM Stephen Janetzko alapján)

Új egység

Beszélgetőkör

A beszélgetőkör után a pedagógus a gyerekekkel előkészíti a német mesét. A gyerekekkel épít egy barlangot, a barlang körül a történetnek megfelelően télies hangulatot teremtenek, berendezik a barlangot, ahogy a történetben le van írva.
Közben ezeket mondja:

Wie viele Mitglieder hat die Bärenfamilie?
Die Familie hat drei Mitglieder: Papa Bär, Mama Bär und Kleiner Bär.
Kinder, bauen wir für die Bärenfamilie eine warme Höhle!
Was brauchen wir dazu?
Wir brauchen einen Tisch, drei Stühle, eine große warme Decke.
Bringt bitte …..!
Stellt den Tisch in die Ecke!
Legt die Decke auf den Boden!
Decken wir den Tisch!
Es ist Abend.
Die Familie möchte zu Abend essen.
Was brauchen wir?
Wir brauchen Teller, Löffel, Messer, Gabeln, Tassen.
Was fressen Papa Bär, Mama Bär und Kleiner Bär?
Sie fressen Suppe, Fisch, Gemüse, Kuchen und Pudding.

A pedagógus az otthonról hozott plüss macikkal (Papa Bär, Mama Bär, Kleiner Bär) elmeséli a történetet. A bábokat egy-egy gyerek kapja meg:

Kinder, ich habe drei Bären mitgebracht:
Wer ist das?
Das ist Papa Bär.
Wer ist das?
Das ist Mama Bär.
Wer ist das?
Das ist der kleine Bär.

Liebe Kinder, ich erzähle euch jetzt eine Geschichte über eine Bärenfamilie:
„Schlaf gut, Kleiner Bär!“

Familie Bär sitzt beim Abendessen. Draußen im Wald schneit es. Es bläst ein starker Wind. Es ist recht kalt. In der Höhle ist es warm und gemütlich. Der Tisch ist reichlich gedeckt. Es gibt Steinpilzsuppe, gebratenen Fisch, Wurzelgemüse, Honigkuchen und Brombeerpudding. Kleiner Bär hat schon sehr viel gegessen. Aber ein Stück Honigkuchen will er noch fressen.
„Du darfst nicht so viel fressen!“ sagt Mama Bär.
„Lass ihn nur essen! Kleiner Bär braucht dieses Abendessen für lange Zeit!“ sagt Papa Bär.
„Für wie lange?” fragt Kleiner Bär sehr besorgt.
„Den ganzen Winter” sagt Papa Bär.
„Wir gehen alle gleich schlafen und erst im Frühling wachen wir wieder auf.”
A pedagógus itt elénekli a gyerekekkel az előzőleg énekelt dalt a téli álmot alvó állatokról:
Kleine Bären schlafen gern, den ganzen Winter lang (szöveget és dallamot lásd fent)
„Na so was”, brummt Kleiner Bär. „Ich glaube, dann nehme ich noch etwas Brombeerpudding.”
Aber er kann nichts mehr fressen. Er ist schon satt.
Er geht ein bisschen in den Wald hinaus. Er läuft zwischen den Bäumen herum, fängt die Schneeflocken und spricht:

Schnee, Schnee, Flöckchen
Fällt auf mein Söckchen.
Meine Söckchen werden nass,
Flöckchen, Flöckchen, was ist das?

(Ravensburger Jahrbuch für Kindergarten und Schule. Ravensburger Buchverlag: 2002, 93.old.)

Aber er hat sich satt gefressen. Sein Bauch ist schwer. Seine Beine sind müde. Und sein Kopf nickt immer nach vorn.
„Komm, Kleiner Bär in die Höhle zurück! Es ist sehr kalt draußen. Du frierst.
„Ich komme schon.“ Kleiner Bär geht in die Höhle zurück.
„Ich mache die Tür zu. Wir gehen schlafen.“
Bald darauf kuschelt sich die ganze Familie in das große, gemütliche Bett.
„Schlaf gut, Kleiner Bär!”, sagt Papa Bär.
„Träum süß, Kleiner Bär!”, sagt Mama Bär.
Kleiner Bär sagt gar nichts mehr. Er schläft und träumt schon.

(Ravensburger Jahrbuch für Kindergarten und Schule. Ravensburger Buchverlag: 2002, 89. old.)

A történet után a pedagógus gyerekekkel különböző lehetőségeket próbáltat ki arra, hogy a különféle álatok hogyan alusszák téli álmukat, hogyan melegítik egymást a hidegben:
1. Összegömbölyödnek a szőnyegen. Vagy cicatartásban, vagy oldalfekvő helyzetben.
A pedagógus ezt mondja németül:

Roll dich zusammen!
Mach so wie die Katze!
Leg dich auf die Seite!

2. Arcukat a könyökhajlatba helyezik, érzik a lélegzetüket, ami melegíti az arcukat, mint a róka, amelyik összegömbölyödik és az orrát a lompos farkába dugja, hogy melegítse magát.

Roll dich zusammen!
Kuschel dein Gesicht in den gebeugten Arm!
Du spürst deinen Atem.
Dein Atem wärmt dein Gesicht.

3. A gyerekek szorosan összebújnak, mint a madarak és érzik, ahogy egymást melegítik.

Rückt euch eng zusammen!
Ihr seid Vögel.
Spüre die Wärme!

4. A gyerekek kipróbálják, hogy egy takaróra hányan férnek rá szorosan összebújva.

Hier ist eine Decke.
Legt euch auf die Decke!
Rückt euch eng zusammen!
Wie viele Kinder sind/haben Platz auf der Decke?

5. A gyerekek bebújnak a puha barlangba, amit építettek a történethez, és úgy bújnak össze, mint a medvecsalád, és így védik magukat a téli hidegtől.

Kinder, gehen wir in unsere Höhle!
In der Höhle ist es so warm!
Machen wir es uns in der Höhle gemütlich!
Spürt ihr die Wärme?
Wir machen Winterschlaf wie die Tiere.

A pedagógus bekapcsolja Vivaldi: Négy évszak című művéből „A tél” című részt.
Elköszönés: Elköszönődal éneklése:

„Alle Kinder, alle Kinder, gehen jetzt nach Haus…”

(https://www.youtube.com/watch?v=t-qtO4bsozM Stephen Janetzko alapján)

Tél – 1. osztály

Téli időjárás és öltözködés

Beszélgetőkör

A pedagógus a beszélgetőkör utáni részt egy mondókával vezeti be:

Der Winter scheint recht kalt zu sein.
Wenn es eisig wird und schneit,
beginnt die kalte Jahreszeit.

(http://www.reimix.de/wann-wirds-winter-lustige-reime-ueber-die-winterzeit/)

A beszélgetőkör után a pedagógus az óvodai szinthez hasonlóan dolgozza fel a témát.
A pedagógus két papírbábot visz magával (az őszre és a télre). Kivág különböző őszi és téli ruhadarabokat, amiket a gyerekek kiszínezhetnek.

A pedagógus közben mondókákat mond és dalokat énekel a témával kapcsolatban:

A, a, a, der Winter, der ist da!
…
Es schneit, es schneit,
es weht ein kalter Wind.
Da zieh'n die Kinder Handschuh an
und laufen geschwind.

(Ravensburger Jahrbuch für Kindergarten und Schule. Ravensburger Buchverlag: 2002, 93.old.)

Közben megnevezi az egyes ruhadarabokat és a gyerekekkel gyakoroltatja a válaszadást:

Was trägst du im Herbst?
Ich trage eine Regenjacke.
In welcher Jahreszeit trägst du Handschuhe?
Ich trage im Winter Handschuhe.

Ha a gyerekek elkészültek a színezéssel, kört alakítanak a köralakító dallammal.

Kreis, Kreis, Kreis, wir machen einen Kreis.

A pedagógus mondja:

Ziehen wir die Puppen an!

A két csoport a ruhadarabokat szétválogatja az évszakok szerint (ősz és tél).
A pedagógus kérdezi:

Was trägt der Junge/das Mädchen im Herbst/im Winter?
Der Junge/das Mädchen trägt im Herbst Sportschuhe/eine Weste.
Der Junge/das Mädchen trägt im Winter Stiefel/einen Schal.

A pedagógus elénekli a gyerekekkel az alábbi dalt, és az adott téli ruhadarabot behelyettesíti minden versszaknál:

„Ich zieh mich an….”

Ich ziehe meine Socken an, aha, oho,
ich ziehe meine Socken an und das geht so….

Ich ziehe meine Hose an, aha, oho,
ich ziehe meine Hose an und das geht so….

Ich ziehe meinen Pullover an, aha, oho,
ich ziehe meine Schuhe an und das geht so….

Ich ziehe meine Handschuhe an, aha, aha,
ich ziehe meine Handschuhe an und das geht so….

Ich ziehe meinen Mantel an, aha, oho,
ich ziehe meinen Mantel an und das geht so….

Ich setze meine Mütze auf, aha, oho,
ich setze meine Mütze auf und das geht so….

(https://www.youtube.com/watch?v=2WehD6h5P_s)

A pedagógus elővesz négy képet, amelyek az évszakokat ábrázolják, és azokat felmutatja a gyerekeknek. Majd ezt kérdezi:

Welche Jahreszeit ist jetzt?
Ist es Winter? Ist es Frühling? Ist es Sommer? Ist es Herbst?
Es ist Winter.
Wie ist das Wetter heute?
....

A pedagógus felmutat képeket a téli időjárásról és közben kérdezi a gyerekeket az adott képpel kapcsolatban:

Schneit es?
Bläst der Wind?
Sind Blätter an den Bäumen?
Nein, die Blätter sind runtergefallen./Nein, die Bäume haben keine Blätter.

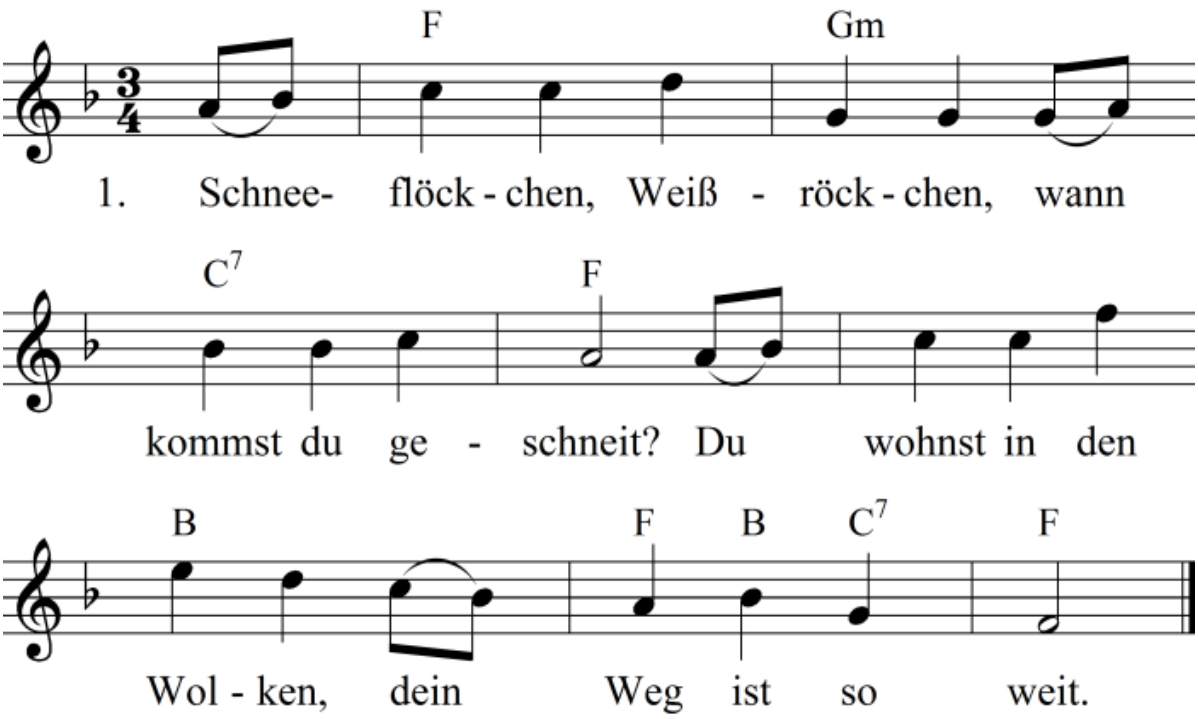
Az időjárásnak megfelelően elénekel egy dalt, vagy elmond egy mondókát a gyerekekkel:

Du liebe Zeit!
Es schneit, es schneit!
Die Flocken fliegen
und bleiben liegen.
Ach, bitte sehr,
noch mehr, noch mehr!

(Artner, Istvánné & Sosztarich, Tamásné (1999): Ein Kindergartenjahr I. 13.old.)

Schneeflöckchen, Weißröckchen…

Schneeflöckchen, Weißröckchen,
wann kommst du geschneit?
Du wohnst in den Wolken,
dein Weg ist so weit.



(http://www.lieder-archiv.de/schneefloeckchen_weissroeckchen-notenblatt_200008.html)

Az öltöztetés után a pedagógus elviszi a gyerekeket élményszerző sétára.
A pedagógus kérdezi a gyerekeket:

Wir gehen heute spazieren.
Es ist Winter.
Was ziehen wir im Winter an?
Müssen wir uns warm anziehen?
Bläst der Wind?
Schneit es?
Ist es sehr kalt?

A pedagógus további kérdéseket is feltehet:

Was sollen wir noch anziehen?
Sollen wir auch eine Mütze aufsetzen/einen Schal umbinden/Handschuhe … anziehen?

A séta során megfigyelik az időjárást és beszélgetnek róla.

Új egység

Beszélgetőkör

A pedagógus a téma feldolgozását az óvodai szinttel egyezően kezdi.
Elmeséli a történetet a medvecsaládról magyarul:

Liebe Kinder, ich erzähle euch eine Geschichte über eine Bärenfamilie.

„A kis medvebocs”
Történetet lásd az óvodánál!

A történet után a gyerekek a történettel, témával kapcsolatos játékot játszanak. Építenek egy barlangot a medvecsaládnak. Eljátszák, hogy téli álmot alszanak.
A pedagógus ezt mondja:

Kommt, Kinder!
Wir spielen jetzt.
Bauen wir eine Höhle!
Wo sollen wir die Höhle bauen?
Auf dem Teppich.

A szőnyeg közepén építenek egy barlangot, amibe elbújik egy gyerek.
A pedagógus kiválaszt egy gyereket, aki becsukja a szemét, és befogja fülét.
A pedagógus mondja:

Mach die Augen zu!
Mach die Ohren zu!

Utána kiválaszt/kiszámol egy kiszámolóval egy gyereket, aki bebújik a takaró alá és ezt mondja:

Wer möchte sich unter der Decke verstecken?

Vagy kiszámolóval:

Schneeflocken tanzen und können sich dreh‘n,
sie sind in der Luft im Winter zu seh‘n.

(Meier, W. (1997): Neue Wege der Sprachförderung. Teil 2,103. old. alapján)

A körben álló gyerekek gyorsan helyet változtatnak és közben az alábbi dalt éneklik Schneeflöckchen, Weißröckchen dallamára:

Schlaf schön in der Höhle,
wir decken dich zu,
schöne Träume wir wünschen
alles ist in der Ruh.

(Bestle-Körfer, R.&Stollenwerk, A. (2001): Winter zaubert alles weiß, 9.old. alapján)

A dal végén visszahívják a várakozó gyereket és ki kell találnia, ki van a „barlangban”.
A pedagógus kérdezi a gyerektől:

Wer ist in der Höhle?
Errate es!
Wer fehlt im Kreis?
Weißt du das?

A játék végén a gyerekek eléneklik a ***„Schneeflöckchen, Weißröckchen”*** című dalt a 2. versszakával együtt:

Komm, setz dich ans Fenster,
du lieblicher Stern,
malst Blumen und Blätter,
wir haben dich gern..

(http://www.lieder-archiv.de/schneefloeckchen_weissroeckchen-notenblatt_200008.html)

Ezután a pedagógus előkészíti a gyerekekkel a német nyelvű történetet, és úgy vezeti le az egység további részét, ahogy az óvodában.
Ezt követően elmeséli a történetet német nyelven.

„Schlaf gut, kleiner Bär”

Tél – 2. osztály

Téli időjárás és öltözködés

Beszélgetőkör

A beszélgetőkör után a pedagógus ismét beszélgethet a gyerekekkel a télről, a téli időjárásról, öltözködésről a gyerekekkel az előző szintek alapján, azokhoz hasonló felépítéssel.
Ezután képzeletbeli utazásra hívja a gyerekeket. (Ha van hó, akkor az udvaron, vagy egy közeli parkban el is játszhatják. Ebben az esetben az időjárás, öltözködés téma újból előjöhet.)

Kinder, heute ist ein wunderschöner Wintertag.
Die Sonne scheint.
Auf den Wiesen liegt Schnee.
Der Schnee glitzert im Licht.
Wir gehen spazieren.
Habt ihr Lust dazu?

Der Schnee ist feucht und kalt, deshalb ziehen wir feste Stiefel an. (a jobb és bal csizma felvétele**), wir überziehen die Winterjacke. Wir machen die Winterjacke zu. Nehmen wir auch unsere Rucksäcke mit! Was brauchen wir? Wir brauchen Semmel, Wurst, heißen Tee! Tun wir alles in unsere Rucksäcke ein!** (Beleteszik az élelmiszereket a hátizsákjukba.)
Kommt, gehen wir fort!
Kinder, schaut, da vorne ist ein Stück Wald. Kommt, gehen wir schneller! (A pedagógus előre mutat és a gyerekek gyorsabban mennek.)
Wir sind angekommen. Wir sind schon im Wald.
Es ist ganz still draußen. Nur die Meise, der Spatz, und die Amsel zwitschern von den Bäumen und der Specht klopft an die Bäume. (A pedagógus madárcsicsergést és a harkály kopácsolását játsza be a gyerekeknek) **Hört ihr die Vögel?**
Schauen wir nach oben zu den Vögeln! Seht ihr sie? (Helybenjárással a lassú futást imitálják. Helyben járnak. Felnéznek a madarakhoz)
Es gibt hier so viel Schnee. Was können wir aus dem Schnee machen?

„Kommt, wir wollen Schneemann bauen, Schneemann bauen,
Schneemann bauen…"
(eléneklik a dalt)

Rollen wir zuerst Kugeln! Zuerst formen wir drei kleine Schneebälle. Schnell werden die Schneebälle zu dicken Kugeln. Klopfen wir den Schnee von allen Seiten fest! Jetzt sind die Kugeln stabil und fest!
Setzen wir die Kugeln aufeinander Die dickste Kugel kommt nach unten, die kleinste Kugel nach oben. Verbinden wir alle Kugeln mit Schnee. So! Sehr gut!
Machen wir dem Schneemann jetzt das Gesicht!
Zwei Nüsse sind die Augen. Eine Karotte ist die Nase. Wir machen dem Schneemann einen Mund aus kleinen Steinen (oder Knöpfen). Der Schneemann hat auch zwei Arme. Suchen wir zwei lange Stöcke! Die Stöcke sind die Arme. Der Schneemann soll nicht frieren. Setzen wir ihm einen Eimer auf den Kopf! Das ist seine Mütze. Binden wir ihm einen Schal um den Hals, damit er nicht krank wird.
Es ist im Winter sehr kalt.

A pedagógus mondja:

Begrüßen wir den Winter mit einem Lied (*Meg is hallgathatják a dalt,* és eljátszhatják: ***Hören wir das Lied an und spielen wir! Macht mir alles nach!):***

1. Im Winter, im Winter, im Winter, oh ja,
da fallen die Flocken vom Himmel, na klar.
(az ujjainkkal imitáljuk a hóesést, ahogy a hópelyhek fentről lefelé hullanak)

2. Im Winter, im Winter, im Winter, oh ja,
da tragen wir Stiefel und Mütze, na klar.
(a gyerekek csizmát húznak fel vagy sapkát tesznek fel)

3. Im Winter, im Winter, im Winter, oh ja,
da ist es gemütlich zu Hause, na klar.
(a gyerekek átkarolják saját magukat: keresztbe tett karjaikat a vállukra teszik)

4. Im Winter, im Winter, im Winter, oh ja,
da fahren wir Ski in den Bergen, na klar.
(a síelést imitálják)

5. Im Winter, im Winter, im Winter, oh ja,
da essen wir gern warme Suppe, na klar.
(úgy csinálnak, mintha levest ennének)

6. Im Winter, im Winter, im Winter, oh ja,
da machen die Igel ein Schläfchen, na klar.
(*az alvást imitálják*)

(*https://www.youtube.com/watch?v=jvFKiR83cek*)

(Játékszabály: Minden versszakot kétszer énekelnek, és a gyerekek utánozzák a pedagógust. Pl. imitálják az alvást.)
(https://www.youtube.com/watch?v=0RfZSABUpr8…)

Kinder, es ist schon sehr kalt. Wir haben schon großen Hunger. Dort ist eine Hütte. Gehen wir in die Hütte! In der Hütte können wir unsere Jause essen.

Legen wir eine Decke auf die Bänke! Holen wir unseren Tee und unsere Jause aus unseren Rucksäcken. (megállnak és az összetolt székekre/padokra terítenek egy plédet. Kinyitják a hátizsákokat és kiveszik belőlük az ételeket, egyszer a jobb, egyszer a bal kezükkel)

Setzen wir uns! Essen wir unsere Jause! Guten Appetit, Kinder!
Jetzt müssen wir nach Hause gehen.

Elköszönés: Elköszönő dal éneklése:

„Alle Kinder, alle Kinder, gehen jetzt nach Haus…"

(https://www.youtube.com/watch?v=t-qtO4bsozM nach Stephen Janetzko)

Tél – 3. osztály

Téli időjárás és öltözködés

Beszélgetőkör

A beszélgetőkör után a pedagógus a gyerekekkel az időjárásról beszélget:

Welche Jahreszeit ist jetzt?
Winter? Frühling? Sommer? Herbst?
Es ist Winter.
Wie ist das Wetter heute? Ist es kalt draußen?
Es ist kalt, es schneit, es ist bewölkt, es ist nebelig/grau.
Kinder, was ziehen wir an, wenn es sehr kalt ist?
Wir ziehen warme Stiefel, warme Socken/Strümpfe, einen dicken Pullover, eine Winterjacke an.
Was ziehen wir an, wenn unsere Hände frieren?
Wir ziehen Handschuhe an.

Fünf Finger und doch keine Hand,
ein Schuh, doch ohne Sohle.
Was ist das?

(https://www.janko.at/Raetsel/Gedichte/0036.htm)

Das ist der Handschuh.
Ja, Kinder. Wir ziehen Handschuhe an.

A pedagógus elmesél a gyerekeknek egy történetet magyarul:

Liebe Kinder, ich erzähle euch jetzt eine Geschichte über einen Mann.
Er hat seinen Handschuh verloren.

„Mese az elvesztett kesztyűről”
Egy hideg téli reggel, egy férfi és kutyája elment az erdőbe.
A férfi útközben elveszítette a kesztyűjét.
Arra jött egy kisegér. Így kiáltott:
– Ez épp megfelelő nekem!

Hamarosan egy béka is megállt a kesztyű előtt. Megkérdezte:
– Ki lakik ebben a kesztyűben?
– Én, a kisegér! És ki vagy te?
– Én vagyok a béka. Engedj be!
– Gyere csak be! – Így az egér és a béka együtt ültek a kesztyűben, és nagyon jól érezték magukat.
Aztán arra jött egy nyuszi. Megkérdezte:
– Ki lakik ebben a kesztyűben?
– Én vagyok a kisegér, ő a béka. És ki vagy te?
– Én vagyok a nyuszi. Engedjetek be!
– Gyere csak be!
Aztán arra jött egy róka. Megkérdezte:
– Ki lakik ebben a kesztyűben?
– Az egér, a béka és a nyuszi!
– Én pedig a róka vagyok. Engedjetek be!
– Gyere csak!
Ott ültek négyen a kesztyűben, és melegedtek.
Aztán arra jött egy vaddisznó is.
– Ki lakik itt? – röfögte a vaddisznó.
– Az egér, a béka, a nyuszi és a róka. És ki vagy te?
– Én vagyok a vaddisznó. Én is itt szeretnék élni.
– Ó, ó! Te túl kövér vagy! Kiáltották az állatok. – De hát, jó, legyen! Jól összehúzzuk magunkat, és akkor megpróbálhatod, hogy te is beférsz-e?
Így is tettek. Az öt állat, az egér, a béka, a nyuszi, a róka és a vaddisznó szorosan egymáshoz bújva ültek a kesztyűben.
Hirtelen meghallották, hogy ropognak a faágak... és medvebrummogást is hallottak.
– Ki lakik ebben a kesztyűben?
– Az egér, a béka, a nyuszi, a róka és a vaddisznó. És ki vagy te?”
– Brumm, brumm… Én vagyok a medve. Engedjetek be!
– Ó, itt aztán tényleg nincs több hely!
– Brumm… Brumm… De kérlek, engedjetek be!
– Na, jó! De akkor húzódj össze egy kicsit!
És lássatok csodát! Még a nagy medve is belefért a kis kesztyűbe.
S akkor a férfi észrevette, hogy elveszítette a kesztyűjét. Visszament, hogy megkeresse.
Végül kis kutyája talált rá gazdája kesztyűjére.
A kesztyű mozgott.
– Vau, vau! – ugatott a kis kutya.
A hat állat úgy megijedt a kesztyűben, hogy nyomban kiugrottak belőle és elszaladtak az erdőbe.
A férfi nagyon megörült és boldogan ment haza kutyájával. Minden jó, ha vége jó!

A történet után beszélgetnek a meséről:

In welcher Jahreszeit spielt die Geschichte?
Die Geschichte spielt im Winter.
Wo spielt die Geschichte?
Im Wald.
Wie ist das Wetter im Wald?
Es schneit, es ist kalt.
Was hat der Mann getragen?
Der Mann hat Handschuhe getragen.
Wie viele Tiere waren in der Geschichte?
In der Geschichte waren 6 Tiere.
Welche waren es?
Es waren die Maus, der Frosch, der Fuchs, der Hase, das Wildschwein und der Hund.

Im Winter ist es kalt.
Wir haben kalte Hände.
Unsere Hände frieren.
Wir brauchen Handschuhe.
Die Tiere frieren im Winter auch.
Was tun die Tiere im Winter (gegen die Kälte)?

A pedagógus elmondja az alábbi mondókát:

Manche Tiere schlafen fest, schlafen fest, schlafen fest. Der Bär schläft fest, …
Manche Tiere fressen viel, fressen viel, fressen viel. Der Hase frisst viel, …
Manche Tiere fliegen weg, fliegen weg, fliegen weg. Der Storch fliegt weg, …

A pedagógus felmutatja az állatok képét egymás után és kérdezi:

Was tut der/die/das …?
Der Bär schläft fest, …
Manche Tiere fressen viel, fressen viel, fressen viel. Der Hase frisst viel, …
Manche Tiere fliegen weg, fliegen weg, fliegen weg. Der Storch fliegt weg, …

(der Storch/fliegt weg, der Frosch/schläft, das Eichhörnchen/frisst, der Schmetterling/fliegt weg, die Schwalbe/fliegt weg, der Marienkäfer/schläft, der Hase/frisst viel, der Wolf/frisst viel, das Murmeltier/schläft, der Bär/schläft)

Kinder, jetzt müssen wir nach Hause gehen.

Elköszönés: Elköszönő dal éneklése:

„Alle Kinder, alle Kinder, gehen jetzt nach Haus…"

(https://www.youtube.com/watch?v=t-qtO4bsozM nach Stephen Janetzko)

Új egység
Beszélgetőkör

A pedagógus elmeséli a történetet német nyelven.

Kinder, ich erzähle euch die Geschichte über den Mann,
der seinen Handschuh verloren hat.

Ein Märchen im Schnee

Eines kalten Wintermorgens gingen ein Mann und sein Hund in den Wald.
A pedagógus elénekel egy dalt:

Ein Bauersmann ging durch den Wald,
es schneite und war bitterkalt.
Mit großen Schritten stampfte er,
Der Weg im Schnee war lang und schwer.

(https://www.youtube.com/watch?v=V-_jWFkbgEo)

Der Mann verlor auf dem Weg seinen Handschuh.
Da kam ein kleines Mäuschen.
Es rief: „Das ist genau das richtige für mich!"
Schon bald blieb auch ein Frosch davor stehen.
Er fragte: „Wer wohnt denn in diesem Handschuh? „
„Ich bin die Maus. Und wer bist du?"
„Ich bin der Frosch. Lass mich rein!"
„Komm' nur herein." So saßen dann Maus und Frosch zusammen im Handschuh und hatten es sehr gemütlich.

Dann kam ein Hase dazu.
Es fragte: „Wer wohnt denn in diesem Handschuh?"
„Ich bin die Maus und das ist der Frosch. Und wer bist du?"
„Ich bin der Hase. Lasst mich rein!"
„Komm ‚nur herein."
Dann kam ein Fuchs.
Auch er fragte: „ Wer wohnt denn hier?"
„Die Maus, der Frosch und der Hase!"
„Und ich bin der Fuchs. Lasst mich rein!"
„Komm' nur."
Und da saßen sie nun zu viert in dem Handschuh und hatten es warm.
Da kam auch noch ein Wildschwein.
„Wer wohnt denn hier?" grunzte es.
„Die Maus, der Frosch, der Hase und der Fuchs. Und wer bist du?"
„Ich bin das Wildschwein und ich will auch hier wohnen".
„Oh je, du bist doch viel zu dick!" riefen die Tiere.
„Aber, na gut, wir werden ganz eng zusammenrücken, und dann kannst du versuchen, ob, du, auch noch Platz hast!"
Sie schafften es. So saßen die fünf Tiere, die Maus, der Frosch, der Hase, der Fuchs und das Wildschwein da, ganz eng aneinander gekuschelt.
Plötzlich hörten sie die Zweige knacken... und einen Bären brummen:
„Wer wohnt in diesem Handschuh?"
„Die Maus, der Frosch, der Hase, der Fuchs und das Wildschwein. Doch wer bist du?"
„Brumm... brumm.... Ich bin der Bär. Lasst mich ‚rein!"
„Ach, hier ist aber wirklich kein Platz mehr!"
„Brumm...Brumm... Es muss aber sein."
„Na gut, dann mach , dich aber ein bisschen klein!"
Und wirklich, der große Bär passte auch noch in den kleinen Handschuh.

Plötzlich bemerkte der alte Mann, dass er seinen Handschuh verloren hat. Er ging zurück und suchte seinen Handschuh.
Schließlich fand sein kleiner Hund den Handschuh.
Der Handschuh bewegte sich.
„Wau wau wau" bellte der kleine Hund.
Die sechs Tiere im Handschuh erschraken sehr. Sie sprangen sofort aus dem Handschuh heraus und liefen in den Wald.
Der Mann freute sich sehr und ging mit seinem Hund glücklich nach Hause.
Ende gut, alles gut!

A pedagógus ezt követően megbeszéli a történetet még egyszer a gyerekekkel, úgy, ahogy a magyar változat után, és beszélgetnek a témáról. A téli álmot alvó, vagy a hideg tél ellen máshogy védekező állatokról. Ahogy a játékban/mondókában is elmondták.

A pedagógus ezt követően eldramatizálja a gyerekekkel a történetet.
A pedagógus kiosztja találós kérdéssel, vagy mondókával a szerepeket, vagy megkérdezi a gyerekeket:

Wer möchte der…/die … sein?

A következő típusú mondatoknál a válaszoló állatokat mindig az a gyerek nevezi meg, amelyik játsza az adott állatot:

Der Fuchs: „ Wer wohnt denn hier?"
„Die Maus, der Frosch und der Hase!"

Ein Märchen im Schnee

Es ist ein kalter Wintermorgen.
***Der Mann*: „Komm, mein Hund! Gehen wir spazieren!**
„Wau, wau!"
***Der Mann*: „Im Wald ist es kalt. Ich ziehe meine Handschuhe an."**
„Wau, wau!"
***Der Mann:* „Au, aber wo ist mein Handschuh? Nur ein Handschuh ist da!"**
***Die Maus*: „Hm, hier ist ein Handschuh! Das ist genau das richtige für mich!"**
***Der Frosch:* „Wer wohnt denn in diesem Handschuh?"**
„Ich bin die Maus. Und wer bist du?"
„Ich bin der Frosch. Lass mich rein!"
***Die Maus:* „Komm' nur herein."**
***Der Hase:* „Wer wohnt denn in diesem Handschuh?"**
„Ich bin die Maus und das ist der Frosch. Und wer bist du?"
„Ich bin der Hase. Lasst mich rein!"
***Die Maus und der Frosch:* „Komm ,nur herein."**
***Der Fuchs:* „ Wer wohnt denn hier?"**
„Die Maus, der Frosch und der Hase!"
„Ich bin der Fuchs. Lasst mich rein!"
***Die Maus, der Frosch und der Hase:* „Komm' nur."**
***Das Wildschwein:* „Wer wohnt denn hier?"**
„Die Maus, der Frosch, der Hase und der Fuchs. Und wer bist du?"

„Ich bin das Wildschwein und ich will auch hier wohnen".
***Die Maus, der Frosch, der Hase und der Fuchs:* „Oh je, du bist doch viel zu dick!"**
***Die Maus, der Frosch, der Hase und der Fuchs:* „Aber, na gut, wir werden ganz eng zusammenrücken, und dann kannst du versuchen, ob, du, auch noch Platz hast!"**
***Der Bär:* „Wer wohnt in diesem Handschuh?"**
„Die Maus, der Frosch, der Hase, der Fuchs und das Wildschwein. Doch wer bist du?"
„Brumm... brumm.... Ich bin der Bär. Lasst mich ‚rein!"
***Die Maus, der Frosch, der Hase, der Fuchs und das Wildschwein:* „Ach, hier ist aber wirklich kein Platz mehr!"**
„Brumm...Brumm... Es muss aber sein."
***Die Maus, der Frosch, der Hase, der Fuchs und das Wildschwein:* „Na gut, dann mach , dich aber ein bisschen klein!"**
***Der Mann:* „Komm, mein Hund, gehen wir in den Wald zurück! Suchen wir meinen Handschuh!"**
„Wau, wau!"
„Oh, mein lieber Hund, du hast meinen Handschuh gefunden!"
„Wau wau wau!"
***Die Maus, der Frosch, der Hase, der Fuchs und das Wildschwein:* „Au, kommt, wir müssen laufen! Ein Hund ist da! Schnell, schnell, schnell! Laufen wir in den Wald!**
***Der Mann:* „Ich freue mich so sehr! Ich habe meinen Handschuh wieder! Komm, mein Hund, gehen wir nach Hause. Du bekommst zuhause ein Leckerli"**

A pedagógus mondja:

Kinder, jetzt müssen wir uns verabschieden.

Elköszönés:
Elköszönő dal éneklése:

„Alle Kinder, alle Kinder, gehen jetzt nach Haus…"

(https://www.youtube.com/watch?v=t-qtO4bsozM nach Stephen Janetzko)

WINTERSSPIEL

START	**1** In welchem Monat beginnt der Winter?	**2** Nenne 3 Kleidungsstücke für die Winterzeit!	**3** Gehe zurück zum Start!	**4** Was feiern wir am 24. Dezember?	**5** Was bedeckt die Fensterscheiben, wenn es sehr kalt ist?
					6 Wie viele Kerzen brennen auf dem Adventkranz?
22 Beende den Reim: „Schneemann, Schneemann, kalter Mann…“	**23** Wie heißen die 4 Wochen vor Weihnachten	**24** Welchen Kuchen macht Mama aus Honig?	**25** Welche Sportarten kannst du im Winter treiben?	**26** Welche ist der kürzeste Tag im Winter?	**7** Was schützt deine Hände vor Kälte?
21 Geh zwei Felder weiter!				**27** Hinter dem großen Haus steht ein kleines Haus. Da fliegen Besucher ein und aus. Was ist das?	**8** 1 X aussetzen
20 Im Sommer kalt, im Winter heiß- was kann das sein?		**ZIEL**		**28** Welcher Schlaf dauert länger als eine Nacht?	**9** Beende den Winterreim: Jetzt wird es draußen kalt, …
19 Welche Arbeit muss man im Winter vor den Häusern machen?		**31** In welchem Wintermonat beginnt das neue Jahr?	**30** Wie heißt der runde, weiße Mann, der in der Sonne schmelzen kann?	**29** Welche Farbe haben die Hausdächer im Winter?	**10** Was kann am Christbaum hängen?
18 Was öffnen wir jeden Tag in der Adventszeit?					**11** Geh zwei Felder zurück!
17 Welche Tiere machen “Winterschlaf”?	**16** Würfle nochmal!	**15** Was schwebt vom Himmel leis herab? Ist weiß und kalt und federleicht. Auf deiner Hand, da schmilzt es gleich.	**14** Welcher Baum steht zu Weihnachten im Zimmer?	**13** Nenne die Wintermo-nate!	**12** Singe das Weihnachtslied: Advent, Advent, ein Lichtlein brennt…

(https://de.islcollective.com/resources/search_result?Tags=Herbst&numrows=12&page=3)

Lösungsblatt für das Gesellschaftspiel:

1. im Dezember
2. der Handschuh,-e, die Mütze,-n, der Schal,-s, der Stiefel, -, der Wintermantel,-mäntel
3. –
4. Wir feiern Weihnachten.
5. Eisblüte/Eisblume
6. Vier Kerzen brennen.
7. Handschuhe schützen die Hände.
8. –
9.
10. z.B. Glaskugeln, Salonzuckerl, Sterne, Strohsterne, Lichterketten, Schaukelpferde, Engel, Wichteln
11. –
12. Erst eins, dann zwei, dann drei, dann vier und schon steht Weihnachten vor der Tür.
13. der Dezember, der Januar/der Jänner, der Februar
14. Der Christbaum/Weihnachtsbaum steht im Zimmer.
15. das Schneeflöckchen
16. –
17. der Igel, der Bär,
18. Wir öffnen den Adventkalender.
19. Man muss Schnee schaufeln.
20. Das ist der Ofen.
21. –
22. … hast ’ne rote Nase dran. Schwarze Augen, schwarzer Mund, bist so dick und kugelrund.
23. Die vier Wochen vor Weihnachten heißen Advent.
24. Mama macht aus Honig Lebkuchen.
25. Ich kann Schi fahren, rodeln, Schlittschuh laufen, Bob fahren, Snowboard fahren, Eishockey spielen.
26. Der 21. Dezember ist der kürzeste Tag.
27. Das ist dasVogelhaus.
28. der Winterschlaf
29. Die Dächer sind weiß.
30. der Schneemann.
31. Das neue Jahr beginnt im Januar/Jänner.

Steckbrief Winter

Farben: weiß, grau, schwarz, braun
Anfang: im Dezember
Wintermonate: der Dezember, der Januar, der Februar
Feiertage: der Barbaratag, der Advent, das/die Weihnachten, der Silvester, der Dreikönigstag
Wetter im Winter: kalt, eiskalt, bitterkalt, regnerisch, nebelig, windig, bewölkt, verschneit, schneebedeckt, gefroren, frostig, winterlich, dunkel, rutschig
Kleidungsstücke: der Pullover,-, die Winterjacke,-n, der Wintermantel,-mäntel, die Mütze,-n der Handschuh,-e, die Winterstiefel (Pl.), der Anorak,-, die Daunenjacke,-n, die Kapuzenjacke,-n die Pudelmütze,-n, der Pullunder,-, die Weste,-n der Schneeschuh,-e, der Skianzug,-anzüge der Overall,-, die Skisocke,-n,-, dier Schischuhe, das Stirnband,-bänder, der Strickpullover,-, die Strumpfhose,-n, der Sturzhelm,-e, der Wintermantel,-mäntel

Farsang – Óvoda

Beszélgetőkör

A beszélgetőkör után a pedagógus bevezeti a foglalkozás témáját és motiválja a gyerekeket a közös tevékenységre: A figyelmet magára fordítja úgy, hogy kedvet kapjanak a gyerekek a játékhoz. Felvesz egy piros orrot és a pólója egy bohócot ábrázol.

Guten Tag, guten Tag meine lieben Kinder!
Ich bin der Clown und lache so gern, ha, ha, ha.
Guten Tag, guten Tag, meine lieben Kinder!
Ich bin der Clown und weine nicht gern, hu, hu, hu!

(Artner, Istvánné & Sosztarich, Tamásné (1999): Ein Kindergartenjahr I. 50. old.)

A pedagógus a teremben különböző állomáspontokat jelöl ki, amelyek mentén farsangi játékot szervez. Az állomáspontokon találós kérdéseket helyez el borítékokban, amelyek megfejtésével a gyerekek eljuthatnak a kijelölt helyre. A találós kérdés le is van írva (pedagógus felolvassa) és le is van rajzolva szemléltetés céljából. A szemléltetés valódi eszközökkel is megvalósítható, akár a pedagógus, akár egy gyerek „beöltöztetésével“. A felöltöztetés közben meg is nevezik, hogy mi jellemzi az adott figurát.

Das ist der Pfeil.
Das ist der Bogen.

Minden állomáson várja a gyerekeket egy – egy feladat, ami a farsanghoz kapcsolódik.

Kinder, jetzt gehen wir auf die Stationen!
Schauen wir, wer wartet dort auf uns?

1. állomás - erste Station:

Wer bin ich?
Ich habe einen Pfeil und einen Bogen in der Hand!
Du bist der Indianer!
Ja, ich bin der Indianer!

Miután a gyerekek kitalálták a figurát, meg kell keresniük a figurát ábrázoló képet a csoportban.

Kinder, sucht das Bild über den Indianer!

A feladat:

Musiziert zusammen!

A gyerekeknek együtt kell zenélniük. A pedagógus ehhez Orff hangszereket biztosít.

Kinder, wir müssen zusammen musizieren.
Musizieren wir!
Spielen wir das Lied: Maskenball!

Gryllus Vilmos: Ball, Ball, Maskenball

Ball, Ball, Maskenball!
Maskerade überall
Fröhlich singt die Kinderschar:
heut ist Ball, großer Ball
Heut ist endlich Maskenball

Ball Ball Maskenball!
Kunterbunt sind Hut und Schal
Brause gibt´s und auch Krawall
Heut´ ist Ball, großer ball
Heut´ ist endlich Maskenball

Ball, Ball, Maskenball!
Anna, Lisa, Paul und Karl
Tanzen, springen durch den Saal
Heut´ ist Ball, großer Ball
Heut´ ist endlich Maskenball.

(https://www.youtube.com/watch?v=w1G5mHQWKI0)

2. állomás - zweite Station:

Wer bin ich?
Ich habe eine große rote Nase am Gesicht.
Du bist der lustige Clown!
Ja, ich bin der lustige Clown!

Miután a gyerekek kitalálták a figurát, meg kell keresniük a figurát ábrázoló képet a csoportban.

Kinder, sucht das Bild über den Clown!

A feladat:
A pedagógus körjátékot játszik a gyerekekkel.

Kinder, jetzt spielen wir ein Kreisspiel.
Kreis, Kreis, Kreis, wir machen einen Kreis…
Singen wir!
Gehen/springen/hüpfen wir rundherum!

Hei, wir feiern Fasching!
Jeder ist dabei!
Hei, wir feiern Fasching!
Jedes Jahr aufs neu!

1. Willst du ein Ritter sein?
Dann hüpf auf einem Bein!
Dreh dich zum Partner um,
und tanzt im Kreis herum!

Refrain:

Hei, wir feiern Fasching!
Jeder ist dabei!
Hei, wir feiern Fasching!
Jedes Jahr aufs neu!

(https://www.kinderliederhits.de/h-von-halli-hallo-bin-hustenbonbon/hei,-wir-feiern-fasching.html)
(https://www.youtube.com/watch?v=ZbquffOQ-CA&list=PL6YY6Ujl-RbdKXJHfdCONVnyxqg4SAah9)

A pedagógus az első sor után: „Willst du ein … sein?”, szünetet tart és a kosztümnek megfelelő mozdulatot, tevékenységet imitálja a gyerekekkel.

Kinder, machen wir so, wie der Ritter!

A pedagógus a dalszövegben előforduló mozdulatoknál külön felhívja a figyelmet, mit kell csinálniuk a gyerekeknek:

Hüpf auf einem Bein!
Such dir einen Partner!
Dreh dich zum Partner um!
Tanzt im Kreis herum!
Gehen/springen/hüpfen wir wieder rundherum!

További lehetőségek aszerint, mibe öltöztek a gyerekek:

Willst du Indianer sein...
Willst du ein Cowboy sein...
Willst du ein König sein...
Willst du Prinzessin sein...
Willst du ein Zauberer sein...
Willst eine Fee du sein...
Willst ein Polizist du sein...
Willst du ein Bäcker sein…
Willst du ein Bienchen sein...
Willst ein Pirat du sein...

3. állomás - dritte Station:

Wer bin ich?
Ich trage eine schwarze Augenklappe.
Du bist der Pirat!
Ja, ich bin der Pirat!
Kinder, sucht das Bild über den Piraten!

A feladat: Célbadobás.

Kinder sollen Zielwerfen.
Die Kinder sollen auf ein Ziel werfen.

A pedagógus ehhez egy kartondobozt készít a gyerekeknek, amely egy bohócot ábrázol nyitott szájjal.

Ich habe euch einen Clown mitgebracht.

A pedagógus meghúz egy, vagy differenciálás céljából 2 vonalat, ahonnan a gyerekek dobhatnak.

Hier ist die Startlinie.
Stellt euch hier an!
Ihr könnt von hier werfen.

Ha a pedagógus 2 vonalat jelöl ki startvonalnak, akkor meghatározza, hogy ki melyik vonaltól dobjon (pl. kiszámolóval, úgy, hogy a nagyobb/ügyesebb gyerekek kerüljenek egy csoportba).

Diese Gruppe wirft von hier.
Die andere Gruppe wirft von hier.
Werft/Wirf den Ball dem Clown in den Mund!
Sehr gut! Bravo!
Du hast getroffen!

Aki nem talál bele a bohóc szájába, az kiesik.

Du hast nicht getroffen.
Du sollst dich setzen.
Du drückst den anderen die Daumen.

A játék addig folytatódik, míg csak 1 vagy 2 gyerek marad, akik nem estek ki.

4. állomás - vierte Station:

Ich fliege auf meinem Besen zu euch.
Du bist die Hexe!
Ja, ich bin die Hexe.
Kinder, sucht das Bild über die Hexe!

A feladat:
A pedagógus egy ujj játékot játszik a gyerekekkel.

Kinder, ich zeige euch ein Fingerspiel.
Macht, was ich mache!

Alle meine Fingerlein wollen heute fröhlich sein!
ujjakat ficánkoltatjuk

Sie gehen auf ein Faschingsfest, keiner auf sich warten lässt.
ujjakkal fel-alá járkálunk
Jeder eilet – eins, zwei, drei – ist beim Faschingsfest dabei:
An der Spitze, ganz voran, geht der lustige Hampelmann;
csak a hüvelykujjat mutatjuk és mozgatjuk
Hier Prinzessin Tausendschön – mit dem Prinzen will sie geh´n.
mutatóujjat is mutatjuk és mozgatjuk
Seht, die Hexe Hinkeviel, mit dem Zauberbesenstiel;
középső ujjat is mutatjuk és mozgatjuk
und dahinter seht ihr auch einen Clown mit dickem Bauch!
gyűrűs ujjat is mutatjuk és mozgatjuk
Und zum Schluss, in letzter Reih´ ist ein Zwerglein auch dabei.
kisujjat is mutatjuk és mozgatjuk
Mit „Trara“ und mit „Tschinbumm“ geht die Blaskapelle um.
amikor azt mondjuk: „Trara“, akkor az összeszorított ökölbe fújunk
amikor azt mondjuk: „Tschinbumm“, akkor tapsolunk
Mit „Tschinbumm“ und mit „Trara“, Fasching, Fasching, der ist da!
amikor azt mondjuk: „Trara“, akkor az összeszorított ökölbe fújunk
amikor azt mondjuk: „Tschinbumm“, akkor tapsolunk

(https://www.heilpaedagogik-info.de/fingerspiele/sonstige-fingerspiele/342-der-faschingszug.html)

5. állomás - fünfte Station:

Ich habe einen Zauberstab und ich sage Zaubersprüche.
Wer bin ich?
Du bist der Zauberer/die Zauberin!
Ja, ich bin der Zauberer/die Zauberin!
Kinder, sucht das Bild über die Hexe!

A feladat:
Közösen táncolnak

Tanzt zusammen!
Kinder, wir sollen zusammen tanzen.
Kreis, Kreis, Kreis, wir machen einen Kreis.
Such dir einen Partner!
Singen wir!
Tanzen wir!

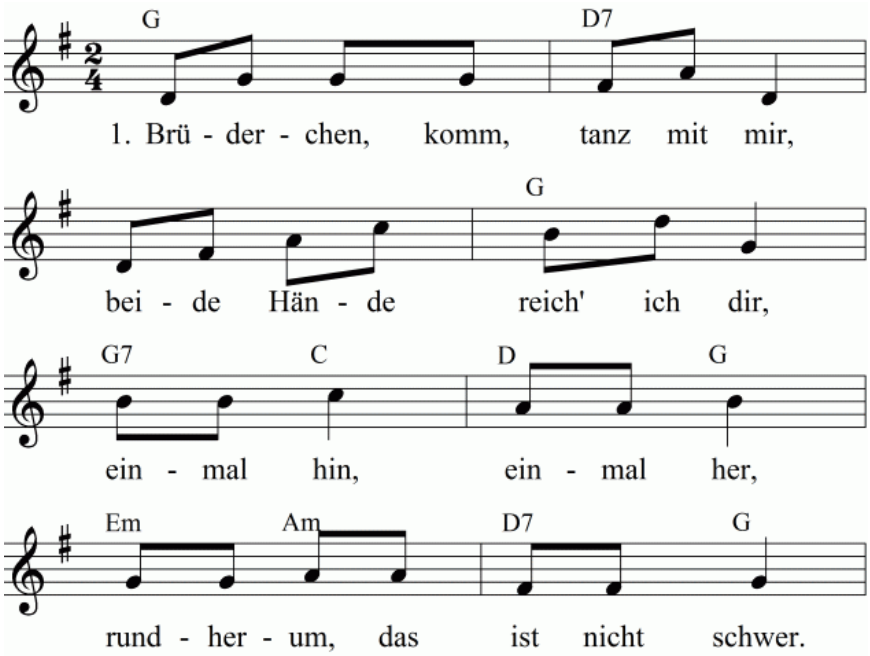
Brüderchen, komm, tanz‘ mit mir

Brüderchen, komm, tanz mit mir,
beide Hände reich’ ich dir,
einmal hin, einmal her,
rundherum, das ist nicht schwer.

Mit den Händchen klipp, klapp, klapp,
mit den Füßchen tripp, tripp, tripp,
einmal hin, einmal her,
rundherum, das ist nicht schwer.

Mit den Köpfchen nick, nick, nick,
mit den Fingerchen, tick, tick, tick,
einmal hin, einmal her,
rundherum, das ist nicht schwer.

Noch einmal das schöne Spiel,
weil es mir so gut gefiel,
einmal hin, einmal her,
rundherum, das ist nicht schwer



(https://www.lieder-archiv.de/bruederchen_komm_tanz_mit_mir-notenblatt_100037.html)

A pedagógus irányításával a dal szövegének megfelelő mozdulatokat végzik a gyerekek.

A tánc után a pedagógus ismét magára fordítja a figyelmet úgy, hogy felveszi a piros orrot és a bohócot ábrázoló pólót, s a téma elején elhangzott bohócköszöntőt mondja el újra, kiegészítve az utolsó három sorral, ezzel zárva le a témát.

Guten Tag, guten Tag meine lieben Kinder!
Ich bin der Clown und lache so gern, ha, ha, ha.
Guten Tag, guten Tag, meine lieben Kinder!
Ich bin der Clown und weine nicht gern, hu, hu, hu!
Ich lache gern, ich weine nicht gern,
ich geh jetzt nach Haus,
die Vorstellung ist aus!

(Artner, Istvánné & Sosztarich, Tamásné (1999): Ein Kindergartenjahr I. 50. old.)

A csoport összetételétől, a német foglalkozás gyakoriságától függően az 5 állomás közül alkalmanként akár csak egyet is megvalósíthat a pedagógus, lehetőséget biztosítva így az ismétlésre, elmélyítésre, élményszerzésre. Nyelvi óvodai csoportban így akár heti téma is lehet.

Farsang – 1. osztály

A téma feldolgozása ugyanolyan felépítéssel és módszerrel történik, mint óvodai szinten, de a csoport szintjétől függően plusz tartalommal egészíthető ki:

Beszélgetőkör

A beszélgetőkör után a pedagógus bevezeti a foglalkozás témáját és motiválja a gyerekeket a közös tevékenységre: A figyelmet magára fordítja úgy, hogy kedvet kapjanak a gyerekek a játékhoz. Felvesz egy piros orrot és a pólója egy bohócot ábrázol.

Guten Tag, guten Tag meine lieben Kinder!
Ich bin der Clown und lache so gern, ha, ha, ha.
Guten Tag, guten Tag, meine lieben Kinder!
Ich bin der Clown und weine nicht gern, hu, hu, hu!

(Artner, Istvánné & Sosztarich, Tamásné (1999): Ein Kindergartenjahr I. 50. old.)

A pedagógus azt mondja:

Clowns machen gerne Karnevals.

Majd elkezdi mondani a következő mondókát:

Kinder lieben Karneval

Kinder lieben Karneval,
denn Menschen lachen überall
kostümiert und frohgemut,
Lachen tut den Kindern gut.

(Sean-Andrew Kollak)

Kinder, jetzt gehen wir auf die Stationen!
Schauen wir, wer wartet dort auf uns?

1. állomás - erste Station:

Wer bin ich?
Ich habe einen Pfeil und einen Bogen in der Hand!
Mein Gesicht ist bemalt.
Ich habe eine Federkrone.
Du bist der Indianer!
Ja, ich bin der Indianer!

Miután a gyerekek kitalálták a figurát, meg kell keresniük a figurát ábrázoló képet az osztályban.

Kinder, sucht das Bild über den Indianer!

A feladat:

Musiziert zusammen!

A gyerekeknek együtt kell zenélniük. A pedagógus ehhez Orff hangszereket biztosít. Dalt lásd az óvodánál!

Kinder, wir müssen zusammen musizieren.
Musizieren wir!
Spielen wir das Lied: Maskenball!

Alle sollen sich ein Instrument wählen!
Wer spielt mit dem Triangel/der Rassel/der Schelle…?
Gehen wir zu der zweiten Station!

2. állomás - zweite Station:

Wer bin ich?
Ich habe eine große rote Nase am Gesicht.
Ich lache gern.
Ich bin immer lustig.
ich weine nicht gern.
Du bist der lustige Clown!
Ja, ich bin der lustige Clown!

Miután a gyerekek kitalálták a figurát, meg kell keresniük a figurát ábrázoló képet a csoportban.

Kinder, sucht das Bild über den Clown!

A feladat: A pedagógus körjátékot játszik a gyerekekkel. Körjátékot, a levezetésre vonatkozó egyéb instrukciókat lásd az óvodánál!

3. állomás - dritte Station:

Wer bin ich?
Ich trage eine schwarze Augenklappe.
Mein Bein ist aus Holz.
Ich habe schwarze Zähne.
Ich habe große Ohrringe.
Du bist der Pirat!
Ja, ich bin der Pirat!
Kinder, sucht das Bild über den Piraten!

A feladat: Célbadobás.
A pedagógus a következő kiszámolóval alakít két csoportot:

„Ringel, Ringel, Ringelreih'n,
morgen soll der Fasching sein!
Limonade, Kuchen,
wollen wir versuchen!"

Az állomás további lépéseit lásd az óvodánál!

4. állomás - vierte Station:

Ich fliege auf meinem Besen zu euch.
Ich bin böse.
Ich habe einen Zauberstab.
Ich sage Abrakadabra!
Du bist die Hexe!
Ja, ich bin die Hexe.
Kinder, sucht das Bild über die Hexe!

A feladat: Az Ich bin eine kleine Hexe c. körjátékot játszák a gyerekekkel.

Kinder, wir spielen ein Kreisspiel.
Kreis, Kreis, Kreis, wir machen einen Kreis.
Ich zähle eine Hexe aus.

A pedagógus a következő kiszámolóval kiszámolja, ki lesz a boszorkány.

Hexe Minka, Kater Pinka, Vogel Fu, ‚raus bist du.
Du bist die Hexe.
Gehe in die Kreismitte!
Ich gebe dir einen Besen.
Geh im Innenkreis rundherum.

Amikor azt éneklik, hogy „Hopp, hopp, hopp…” akkor azt mondja a pedagógus:

Galoppiere jetzt auf dem Besen!

Ha vége van az éneknek, azt mondja a pedagógus:

Gib jemandem den Besen!
Du bist die neue Hexe.

//:Hei hopp hopp, hopp, hei hopp, hopp, hopp,
hei hopp, hopp. Hopp. Hopp. Hopp.://
Ich bin die kleine Hexe und trage rote/grüne/gelbe Schuh’,
ich reit’ auf meinem Besen und sing’ ein Lied dazu.
//:Hei hopp hopp, hopp, hei hopp, hopp, hopp,
hei hopp, hopp. Hopp. Hopp. Hopp.://

(https://www.youtube.com/watch?v=Yxdfx26NCKc)

Kinder, gehen wir auf die fünfte Station!

5. állomás - fünfte Station:

Ich habe einen Zauberstab.
Ich schwenke meinen Zauberstab.
Ich sage Zaubersprüche.
Ich habe einen Zauberhut.
Wer bin ich?
Du bist der Zauberer/die Zauberin!
Ja, ich bin der Zauberer/die Zauberin!
Kinder, sucht das Bild über die Hexe!

A feladat:
A **„Da steht der Zauberer Schrappelschrut"** dalt éneklik és azzá válnak, azt utánozzák, amivé a varázsló változtatja a gyerekeket.

Kinder, macht, was der Zauberer sagt!

Da steht der Zauberer Schrappelschrut

Da steht der Zauberer Schrappelschrut, mit seinem großen Zauberhut, –
er überlegt, schaut ihn nur an, was er wohl wieder zaubern kann.
Schrippel, schrappel, Huckebein, Du sollst eine Katze sein! – Miau, miau, miau

Du sollst eine Ente sein! – Quak, quak, quak
Du sollst jetzt ein Auto sein! – Brumm, brumm, brumm
Du sollst jetzt ein Flugzeug sein! – Wwwwwummmmm
Du sollst jetzt ein Löwe sein! – Grrrrrr

(http://www.deine-songtexte.com/lyrics/kinderlieder/da-steht-der-zauberer-schrappelschrut-522167)

A tánc után a pedagógus ismét magára fordítja a figyelmet úgy, hogy felveszi a piros orrot és a bohócot ábrázoló pólót, s a téma elején elhangzott bohócköszöntőt mondja el újra, kiegészítve az utolsó három sorral, ezzel zárva le a témát.

Guten Tag, guten Tag meine lieben Kinder!
Ich bin der Clown und lache so gern, ha, ha, ha.
Guten Tag, guten Tag, meine lieben Kinder!
Ich bin der Clown und weine nicht gern, hu, hu, hu!
Ich lache gern, ich weine nicht gern,
ich geh jetzt nach Haus,
die Vorstellung ist aus!

(Artner, Istvánné & Sosztarich, Tamásné (1999): Ein Kindergartenjahr I. 50. old.)

A csoport összetételétől, a német foglalkozás gyakoriságától függően az 5 állomás közül alkalmanként akár csak egyet is megvalósíthat a pedagógus, lehetőséget biztosítva így az ismétlésre, elmélyítésre, élményszerzésre.

Farsang – 2. osztály

A téma feldolgozása ugyanolyan felépítéssel és módszerrel történik, mint az előző szinteken, vagyis egyes állomásokon kell a gyerekeknek leírás alapján egy – egy **mesefigurát** kitalálniuk és különböző feladatokat teljesíteniük.

Beszélgetőkör

A beszélgetőkör után a pedagógus bevezeti a foglalkozás témáját és motiválja a gyerekeket a közös tevékenységre:

Kinder, ich sage und zeige euch jetzt ein Fingerspiel:
Macht was ich mache!
Sagt mit!

Alle meine Fingerlein wollen heute Tiere sein.
Dieser Daumen dick und rund
ist der große Schäferhund.
Zeigefinger ist das stolze Pferd,
von dem Reiter hoch verehrt.
Mittelfinger ist die bunte Kuh,
die macht immer muh muh muh.
Ringfinger ist der Ziegenbock,
mit dem langen Zottelrock.
Und das kleine Fingerlein,
das soll unser Lämmlein sein.
Die Tiere laufen hopp hopp hopp,
laufen im Galopp, lopp, lopp.
laufen in den Stall hinein,
denn es wird bald Abend sein.

(https://www.kinderspiele-welt.de/fingerspiele/alle-meine-fingerlein-tiere.html)

A pedagógus az ujj játék tartalmát kiegészítheti az egyes állathangokkal, felszólíthatja a gyerekeket az egyes állathangok utánzására.

Was sagt der Hund/das Pferd/die Kuh/das Lämmlein?

Gehen wir jetzt auf die Stationen!
Wir lernen 5 Märchenfiguren kennen.

1. állomás - erste Station:

Wer bin ich?
Ich kann 100 Jahre schlafen.
Mein Wecker ist der Kuss.
Ich wollte das Spinnen ausprobieren.
Du bist Dornröschen!
Ja, ich bin Dornröschen!

A feladat:
A „Dornröschen“ c. dal éneklése és körjáték eljátszása:

Kinder, jetzt spielen wir ein Kreisspiel.
Kreis, Kreis, Kreis, wir machen einen Kreis…
Singen wir!

Dornröschen war ein schönes Kind

Dornröschen war ein schönes Kind, schönes Kind, schönes Kind.
Dornröschen war ein schönes Kind, schönes Kind.
Dornröschen, nimm dich ja in acht, ja in acht, ja in acht.
Dornröschen, nimm dich ja in acht, ja in echt.
Da kam die böse Fee herein, Fee herein, Fee herein.
Da kam die böse Fee herein, Fee herein.
Dornröschen, schlafe hundert Jahr’ hundert Jahr’, hundert Jahr’.
Dornröschen, schlafe hundert Jahr’, hundert Jahr’!

(https://www.youtube.com/watch?v=ZA86WTb2F2E)

2. állomás - zweite Station:

Wer bin ich?
Ich bin brav, ich bringe Oma Kuchen und Wein.
Meine Oma lebt im Wald.

Ich habe eine rote Kappe.
Du bist Rotkäppchen!
Ja, ich bin Rotkäppchen!

A feladat: Újságpapírtánc
Két gyerek áll adott nagyságú újságpapíron, a zene szól. Amikor a zenének vége, az újságpapírt megfelezi a pedagógus, a gyerekeknek pedig tovább kell táncolniuk. Az újságpapír felezése mindaddig folytatódik, míg csak 1 pár marad, akik nem lépnek le az egyre kisebb újságpapírról.

Kinder, jetzt tanzen wir den Zeitungstanz!
Tanzt auf dem Zeitungspapier!
Ich halbiere jetzt die Zeitungspapiere.
Tanzt weiter!
Vorsicht!
Tretet nicht neben die Zeitung!
Ihr habt gewonnen!
Bravo!
Gehen wir auf die dritte Station!

3. állomás - dritte Station:

Wer bin ich?
ich habe zwei böse Schwestern.
Ich war dreimal im Ball.
Ich habe meinen Schuh auf der Treppe verloren.
Du bist Aschenputtel!
Ja, ich bin Aschenputtel!

A feladat: Nyelvtörő

Kinder, ich sage jetzt einen Zungenbrecher.
Wer kann mir nachsagen?
Fischers Fritz fischt frische Fische.
Sagt mir nach!

4. állomás - vierte Station:

Meine Haut ist schneeweiß.
Meine Haare sind schwarz.
Ich habe sieben kleine Freunde.
Du bist das Schneewittchen.
Ja, ich bin das Schneewittchen.

A feladat:
Hogy hívják Hófehérke hét barátját?

Kinder, wie heißen die sieben Zwerge?
Ich sage es euch.
Brummbär
Pimpel
Happy
Chef
Hatschi
Schlafmütz
Seppel
Sagen wir sie zusammen!

5. állomás - fünfte Station:

Wer bin ich?
Ich bin nicht schön.
Ich bin verzaubert.
Ich brachte die Kugel der Königstochter aus dem Brunnen.
Du bist der Froschkönig!
Ja, ich bin der Froschkönig!

A feladat:
„Tante aus Marokko” c. dal éneklése, mutatása zenére

Kinder, wir sollen ein lustiges Lied singen und mitmachen.
Kommt!
Kreis, Kreis, Kreis, wir machen einen Kreis.

A pedagógus bekapcsolja a zenét.

Beginnen wir!
Macht, was ich mache!

Hab ‚ne Tante aus Marokko, und die kommt [hipp, hopp]. Hab ‚ne Tante aus Marokko, und die kommt [hipp, hopp]. Hab ‚ne Tante aus Marokko, hab ‚ne Tante aus Marokko, hab ‚ne Tante aus Marokko, und die kommt [hipp, hopp].

Und sie kommt auf zwei Kamelen, wenn sie kommt [hoppeldihopp]. Und sie kommt auf zwei Kamelen, wenn sie kommt [hoppeldihopp]. Und sie kommt auf zwei Kamelen, und sie kommt auf zwei Kamelen, und sie kommt auf zwei Kamelen, wenn sie kommt [hoppeldihopp].

Und sie schießt mit zwei Pistolen, wenn sie kommt [piff-paff]. Und sie schießt mit zwei Pistolen, wenn sie kommt [piff-paff]. Und sie schießt mit zwei Pistolen, und sie schießt mit zwei Pistolen, und sie schießt mit zwei Pistolen, wenn sie kommt [piff-paff].

Und dann trinken wir ‚ne Flasche, wenn sie kommt [gluck-gluck]. Und dann trinken wir ‚ne Flasche, wenn sie kommt [gluck-gluck]. Und dann trinken wir ‚ne Flasche, und dann trinken wir ‚ne Flasche, und dann trinken wir ‚ne Flasche, wenn sie kommt [gluck-gluck].

Und dann backen wir ‚nen Kuchen, wenn sie kommt [knet, knet]. Und dann backen wir ‚nen Kuchen, wenn sie kommt [knet, knet]. Und dann backen wir ‚nen Kuchen, und dann backen wir ‚nen Kuchen, und dann backen wir ‚nen Kuchen, wenn sie kommt [knet, knet].

Und dann schrubben wir die Bude, wenn sie kommt [schrubb, schrubb]. Und dann schrubben wir die Bude, wenn sie kommt [schrubb, schrubb]. Und dann schrubben wir die Bude, und dann schrubben wir die Bude, und dann schrubben wir die Bude, wenn sie kommt [schrubb, schrubb].

Und dann kommt ‚ne Nachricht, dass sie doch nicht kommt [jammer, jammer]. Und dann kommt ‚ne Nachricht, dass sie doch nicht kommt [jammer, jammer]. Und dann kommt ‚ne Nachricht, und dann kommt ‚ne Nachricht, und dann kommt ‚ne Nachricht, dass sie doch nicht kommt [jammer, jammer].

Und dann essen wir den Kuchen ganz allein [schmatz, schmatz]. Und dann essen wir den Kuchen ganz allein [schmatz, schmatz]. Und dann essen wir den Kuchen, und dann essen wir den Kuchen, und dann essen wir den Kuchen ganz allein [schmatz, schmatz].

Und dann kommt ‚ne Nachricht, dass sie jetzt doch kommt [hurra, hurra]. Und dann kommt ‚ne Nachricht, dass sie jetzt doch kommt [hurra, hurra]. Und dann kommt ‚ne Nachricht, und dann kommt ‚ne Nachricht, und dann kommt ‚ne Nachricht, dass sie jetzt doch kommt [hurra, hurra].

Und dann läuten alle Glocken, wenn sie kommt [bimm-bamm]. Und dann läuten alle Glocken, wenn sie kommt [bimm-bamm]. Und dann läuten alle Glocken, und dann läuten alle Glocken, und dann läuten alle Glocken, wenn sie kommt [bimm-bamm].

(https://www.youtube.com/watch?v=ewmdM5w4hzg)

Mozdulatok leírása:

hipp – jobb hüvelykujjal magunk mögé mutatunk
hopp – bal hüvelykujjal magunk mögé mutatunk
refrén: tapsolunk és hipp-hopp-nál újra a hüvelykujjunkkal mutatjuk a megfelelő mozdulatot.
hoppeldihopp – ökölbe szorított kézzel a előre mutatunk (a tevéket utánozzuk)
piff paff – pisztolyt formálunk a kezünkkel és a lövést imitáljuk
oink oink – röfögést utánozzuk
gluck gluck – kezünkkel „poharat” formálunk és imitáljuk az ivást
schmatz schmatz – evést imitáljuk
schrupp schrupp – kefével való súrolást imitáljuk
oh weh – sírást imitáljuk
juchee – kezeket ujjongva magasra emeljük

Farsang – 3. osztály

A téma feldolgozása ugyanolyan felépítéssel és módszerrel történik, mint az előző szinteken, vagyis egyes állomásokon kell gyerekeknek leírás alapján egy – egy **állatot** kitalálniuk és különböző feladatokat teljesíteniük.

Beszélgetőkör

A beszélgetőkör után a pedagógus bevezeti a foglalkozás témáját és motiválja a gyerekeket a közös tevékenységre:

Kinder, wir feiern heute Fasching!
Kreis, Kreis, Kreis, wir machen einen Kreis.

Heute woll'n wir lachen, ganz viel Unsinn machen.
Rote Nase, grünes Haar, Zunge raus, das ist schon klar.
Megfogjuk az orrunkat és a hajunkat majd kidugjuk a nyelvünket.

Und wir kitzeln unser'n Bauch, Popowacklen tun wir auch.
Megcsiklandozzuk a hasunkat és rázzuk a fenekünket.

Schneiden lustige Grimasse, an den Händen wir uns fassen.
Grimaszokat vágunk, és körben állva megfogjuk egymás kezét.

Zählen eins, zwei, drei und vier, Faschingsnarren das sind wir.
Az ujjunkon mutatjuk és hangosan számolunk 4-ig, s hangosan kiáltjuk, hogy „Faschingsnarren das sind wir", és közben tapsolunk.

Gehen wir jetzt auf die Stationen!
Wir lernen 5 Tiere kennen.

1. állomás - erste Station:

Wer bin ich?
Ich lebe in Afrika.
Ich brülle.
Ich bin der König der Tiere.
Du bist der Löwe!
Ja, ich bin der Löwe!

A feladat: Lufikirály kereső
Minden gyerek kap egy luftballont, amit a lábára köt. A gyerekek táncolnak és megpróbálják a másik lufiját kidurrantani. Akinek a végén épen marad a lufija, az lesz a lufikirály.

Kinder, wir sollen den Luftballonkönig suchen.
Alle bekommen einen Luftballon.
Bindet den Luftballon an euer Bein!
Ich spiele Musik.

Lejátszható például a **Kinder – Faschingslied 2019**

(https://www.youtube.com/watch?v=l0gFp3U49dY)

Tanzt, Kinder!
Versucht den Luftballon der anderen kaputtzutreten!
Pass auf deinen Luftballon auf!
Du bist der Luftballonkönig. Bravo!

2. állomás - zweite Station:

Wer bin ich?
Ich bin stark.
Ich bin orange-schwarz gestreift.
Ich fresse Fleisch.
Du bist der Tiger!
Ja, ich bin der Tiger!

A feladat:

Musiziert zusammen!

A gyerekeknek együtt kell zenélniük. A pedagógus ehhez Orff hangszereket biztosít.

Kinder, wir müssen zusammen musizieren.
Musizieren wir!
Spielen wir das Lied: Der Tiger!

A pedagógus bekapcsolja **Gryllus Vilmos: der Tiger** c. dalát és a gyerekek a dallal együtt zenélnek.

(https://mese.tv/gryllus-vilmos-maszkabal/der-tiger.html)

3. állomás - dritte Station:

Wer bin ich?
Ich bin groß und hoch
Ich habe einen langen Hals.
Ich fresse die Blätter der Bäume.
Du bist die Giraffe!
Ja, ich bin die Giraffe!

A feladat:
Újságpapírtánc – leírást lásd a 2. osztálynál

4. állomás - vierte Station:

Ich komme aus der Wüste.
Ich bin das Schiff der Wüste.
Ich habe einen oder zwei Höcker.
Du bist das Kamel.
Ja, ich bin das Kamel.

A feladat:
Varázslabda játék
A varázserdőben található a varázslabda (esetleg több is), amelynek az a tulajdonsága, ha valaki a kezébe veszi, akkor képes a többieket más állattá változtatni. De hogy a varázslabda ne tudjon mindenkit állattá változtatni, van a varázserdőben egy varázskalap is, aki ezt a kalapot viseli, azt nem tudja elvarázsolni a varázslabda, viszont az elvarázsolt állatokat vissza tudja varázsolni gyerekké.
A gyerekek szabadon mozognak a teremben, céljuk, hogy megszerezzék a varázslabdát, megdobjanak vele valakit, akit olyan állattá változtatnak, amilyenné akarnak (Pl.: **Du sollst jetzt Frosch sein**.), s akinek az adott állatot kell utánoznia (pl. békaugrásban brekegni) egészen addig, míg vissza nem varázsolják gyerekké. A visszavarázslás úgy történhet, hogy valaki közben felveszi a varázskalapot, megérinti a társát és azt mondja: **Du bist wieder X. Y**. A varázskalapot viselő gyereket nem lehet elvarázsolni.
A varázskalap tetszőlegesen fel- és levehető.

Kinder, jetzt gehen wir in den Zauberwald.
Triff jemanden mit dem Zauberball!
Verzaubere sie/ihn!
Du sollst Frosch sein!
Setze den Zauberhut auf!
Du bist wieder X. Y.

5. állomás - fünfte Station:

Wer bin ich?
Ich bin mit den Menschen verwandt.
Ich fresse alles.
Ich kann sehr gut und schnell klettern.
Ich springe flink von Ast zu Ast.
Du bist der Affe!
Ja, ich bin der Affe!

A feladat:
A pedagógus egy újjátékot játszik a gyerekekkel.

Kinder, ich zeige euch ein Fingerspiel.
Macht, was ich mache!

A pedagógus mindig a szóban forgó ujját és a megfelelő mozdulatot mutatja.

Alle meine Fingerlein wollen heute Tiere sein.
Der Daumen ist sehr mutig
unter den Tieren ist der Löwe der König
Zeigefinger ist der Tiger
stark und gestreift ist er
Mittelfinger ist Giraffe Langenhals
dünn aber lang ist sein Hals
Ringfinger ist das Kamel,
aus der Wüste kommt er
Und das kleine Fingerlein,
soll der flinke Affe sein
Die Tiere laufen hopp hopp hopp,
laufen im Galopp, lopp, lopp.
laufen in den Zoo hinein,
denn es wird bald Abend sein.

(https://www.kinderspiele-welt.de/fingerspiele/alle-meine-fingerlein-tiere.html alapján)

Wir haben alle 5 Stationen geschafft!
Bravo! Es ist ein schöner Tag!
Jetzt singen und tanzen wir!

Zárásként a pedagógus bekapcsolja a **„Fliegerlied“** c. dalt, amelyre a megfelelő mozdulatokat csinálják, illetve táncolnak.

Fliegerlied

Ich lieg' gern im Gras und schau' zum Himmel rauf,
Schau 'n die ganzen Wolken nicht lustig aus
Und fliegt ,n Flieger vorbei, dann wink' ich zu ihm rauf
Und bist du auch noch dabei, dann bin ich super drauf
Und ich flieg, flieg, flieg wie ein Flieger,
Bin so stark, stark, stark wie ein Tiger,
Und so groß, groß, groß wie ,ne Giraffe, so hoch
Und ich spring, spring, spring immer wieder,
Und ich schwimm, schwimm, schwimm zu dir rüber,
Und ich nimm, nimm, nimm dich bei der Hand
Weil ich dich mag, und ich sag
Heut ist so ein schöner Tag
Heut ist so ein schöner Tag
Heut ist so ein schöner Tag
Heut ist so ein schöner Tag
Und ich flieg, flieg, flieg wie ein Flieger,
Bin so stark, stark, stark wie ein Tiger,
Und so groß, groß, groß wie ,ne Giraffe, so hoch

(https://www.google.com/search?source=hp&ei=BAViXOLWKpCHwPAP7ruDkA0&q=fliegerlied+text-&btnK=Google-keres%C3%A9s&oq=fliegerlied+text&gs_l=psy-ab.3..0l10.6040.8722..9166...0.0..0.560.1844.1j3j2j1j0j1.....0....1..gws-wiz.....0..0i131j0i10.MmXBtRO0478)
(https://www.youtube.com/watch?v=tcFRF5ZaGns)

Ádvent, Karácsony – Óvoda

Beszélgetőkör

A beszélgetőkör végén a pedagógus megkérdezi a gyerekeket:

Kinder, schaut! Was steht auf dem Tisch?
Das ist ein Adventskranz.
Wir wollen den Adventskranz zusammen dekorieren.
Hier sind Zapfen, kleine Äpfel, Nüsse, Moos, Strohsterne und Engelshaar
Was brauchen wir noch?
Wir brauchen Kerzen. Wie viele Kerzen brauchen wir?
Wir brauchen vier Kerzen. (Auf dem Kranz sind vier Kerzen.)
Welche Farben haben die Kerzen?
Die Kerzen sind lila und rosa.

A pedagógus elkészíti a gyerekekkel az ádventi koszorút.
Közben az utasításokat német nyelven mondja:

Schmücken wir den Kranz!
Stecken wir die vier Kerzen auf den Kranz! Eins, zwei, drei, vier.
Kleben wir die Äpfel, die Nüsse, das Moos, die Zapfen, die Strohsterne und das Engelshaar auf den Kranz!
Der Adventskranz ist fertig.

A pedagógus a készítés közben dalt énekel az Ádventről:

Advent, Advent, ein Lichtlein brennt.
Erst eins, dann zwei dann drei dann vier.
Dann steht Weihnachten vor der Tür.

A pedagógus meggyújtja a koszorún az első gyertyát:

Zünden wir die erste Kerze an!

A pedagógus újra elénekli az ádventi dalt:

Advent, Advent, ein Lichtlein brennt.
Erst eins, dann zwei dann drei dann vier.
Dann steht Weihnachten vor der Tür.

A pedagógus elhelyezi a koszorút a csoportszobában:

Kinder, wo soll der Adventskranz stehen?
Der Adventskranz soll auf dem Bücherregal stehen.
Hier ist ein schönes Tuch. Legen wir das Tuch unter den Kranz!

Elköszönés:
Elköszönő dal éneklése:

„Alle Kinder, alle Kinder, gehen jetzt nach Haus…“

(https://www.youtube.com/watch?v=t-qtO4bsozM Stephen Janetzko alapján)

Lehetőség van arra is, hogy a pedagógus a gyereknek ádventi naptárt készít, amelynek ablakaiba egy karácsonyi történet, vagy az „Eine Weihnachtsgeschichte” című történet egy-egy részét helyezi el, és Karácsonyra az egész történet elmesélhető a gyerekeknek.

Új egység

Beszélgetőkör

A pedagógus a beszélgetőkör után elénekli az ádventi dalt:

Advent, Advent, ein Lichtlein brennt.
Erst eins, dann zwei dann drei dann vier.
Dann steht Weihnachten vor der Tür.

Ezután következik a második gyertya meggyújtása az elsőhöz hasonlóan:
A pedagógus meggyújtja a koszorún a második gyertyát:

Zünden wir die zweite Kerze an!

A pedagógus elénekli az ádventi dalt:

Advent, Advent, ein Lichtlein brennt.
Erst eins, dann zwei dann drei dann vier.
Dann steht Weihnachten vor der Tür.

Utána megkérdezi a gyerekeket:

Wie viele Kerzen brennen auf dem Adventskranz?
Auf dem Adventskranz brennen zwei Kerzen. Eins, zwei.

A pedagógus elmeséli a „Karácsonyi történet” című mesét magyar nyelven.

Liebe Kinder, ich erzähle euch eine Weihnachtsgeschichte.

„Karácsonyi történet”
Élt egyszer régen egy ember. Nagyon gazdag volt.
– Gazdag vagyok! Van szép nagy házam, van egy tehenem, egy ökröm, egy szamaram és juhaim!
A pásztorfiúnak volt egy kiskutyája, egy gyapjúkabátja, egy pásztorbotja és egy lámpása.
A földet hó borította. Hideg volt. A fiú fázott. Még a gyapjú kabátja sem védte meg őt a hidegtől.
– Megmelegedhetek a házadban?
– Nem tudom megosztani a meleget! A fa túl drága!
Ekkor a fiú meglátott egy csillagot.
– Hát ez meg milyen csillag? – csodálkozott a pásztorfiú. – Követni akarom a csillagot!
Fogta a pásztorbotját, a lámpását, és útnak indult. Meg akarta keresni a csillagot.
– A pásztor nélkül nem maradok itt! – mondta a kis kutya, és követte a pásztorfiú nyomát a hóban.
– A kutya nélkül nem maradunk itt! – mondták a juhok, és követték a nyomokat a hóban.
– A juhok nélkül nem maradok itt! – mondta a szamár, és követte a nyomokat a hóban.
–- A szamár nélkül nem maradok itt! – mondta a tehén, és követte a nyomokat a hóban.
– A tehén nélkül nem maradok itt! – mondta az ökör, és követte a nyomokat a hóban.
– Olyan nagy a csendesség. – vette észre egyszer csak a gazdag ember és kiáltozni kezdett a fiúnak:
– Pásztor, pásztor! Hol vagy?
Körülnézett az udvaron. Megnézte az állatait az istállóban. De az állatok bizony nem voltak az istállóban.
Kiáltozni kezdett:
– Segítség! Segítség! Eltűntek az állataim! – A hóban látta a nyomokat. Követni akarta őket. De elkezdett havazni, és a hó beborította a nyomokat. Aztán hatalmas hóvihar kerekedett.
– Fázom!
És akkor meglátott egy nagy csillagot az égen.

– Hát ez meg milyen csillag?
A csillag az istálló fölött állott. Az istállóból fény szivárgott ki.
– Megyek és megnézem.
Kinyitotta az ajtót.
– Hát itt vagytok, kedves állataim! A juhok, a szamár, a tehén, az ökör és a kis kutya.
Az állatok egy jászol körül feküdtek. A jászolban egy gyermek feküdt. A gyermek a férfira mosolyodott.
– Megmenekültem! – kiáltotta a gazdag ember, és a pásztorfiú mellett térdre borult a jászol előtt.
Másnap reggel a gazdag ember, a pásztorfiú, a juhok, a szamár, a tehén, az ökör és a kis kutya hazamentek. Hideg volt, és havazott.
– Gyere be velünk a házba! – mondta a gazdag ember a pásztorfiúnak. – Van elég tűzifám. Megosztom veled a meleget.

(Max Bolliger alapján – Artner, Istvánné & Sosztarich, Tamásné (2004): Ein Kindergartenjahr II. 38-39. old. alapján)

Vizuális tevékenység keretében elkezdik készíteni a német nyelvű meséhez szükséges kellékeket és a történet szereplőit. A negyedik hétre befejezik, és akkor meséli el a pedagógus a karácsonyi történetet (***Eine Weihnachtsgeschichte***) német nyelven.
Minden héten meggyújtanak egy újabb gyertyát. A szemléltetőeszközök készítése közben egy-egy alkalommal a családról, az otthonról, a télről, az állatokról, a Karácsonyról beszélget a pedagógus a gyerekekkel magyar és német nyelven.
A barkácsolás közben az utasításokat minden alkalommal német nyelven mondja, ahogy a Tanya témakörben feldolgozandó mese szereplőinek/állatainak elkészítésénél (lásd kutya, szamár). Ugyanazt a technikát is alkalmazhatja, amely ott szerepel.

A pedagógus az utolsó alkalommal elmeséli a történetet német nyelven az elkészített szemléltetőeszközökkel:

Ich erzähle euch „Eine Weihnachtsgeschichte“.

Vor langer Zeit lebte einmal ein Mann. Er war sehr reich.
„Ich bin reich! Ich habe ein schönes großes Haus, eine Kuh, einen Ochsen, einen Esel und Schafe!“
Der Hirtenjunge hatte einen kleinen Hund, eine Jacke aus Wolle, einen Hirtenstab und eine Hirtenlampe.
Auf der Erde lag Schnee. Es war kalt. Der Junge fror. Auch seine Wolljacke schützte ihn nicht.
„Kann ich mich in deinem Haus wärmen?“
„Ich kann die Wärme nicht teilen! Das Holz ist zu teuer!“

Da sah der Junge einen Stern.
„Was ist das für ein Stern?“, wunderte er sich. „Ich will dem Stern folgen.“
Er nahm seinen Hirtenstab und die Hirtenlampe und machte sich auf den Weg. Er wollte den Stern suchen.
„Ohne den Hirten bleibe ich nicht hier!“, sagte der kleine Hund und folgte den Spuren im Schnee.
„Ohne den Hund bleiben wir nicht hier!“, sagten die Schafe und folgten den Spuren im Schnee.
„Ohne die Schafe bleibe ich nicht hier!“, sagte der Esel und folgte den Spuren im Schnee.
„Ohne den Esel bleibe ich nicht hier!“, sagte die Kuh und folgte den Spuren im Schnee.
„Ohne die Kuh bleibe ich nicht hier!“, sagte der Ochse und folgte den Spuren im Schnee.
„Es ist so still.“ Er rief nach dem Jungen:
„Hirte, Hirte! Wo bist du?“
Er schaute im Hof. Er schaute im Stall nach seinen Tieren. Aber die Tiere waren nicht im Stall.
Da rief er:
„Hilfe! Meine Tiere sind weg! Im Schnee sah er die Spuren. Er wollte den Spuren folgen. Aber es fing an zu schneien und der Schnee deckte die Spuren zu. Ein großer Schneesturm.
„Mir ist kalt!“
Da sah er einen großen Stern am Himmel.
„Was ist das für ein Stern?“
Der Stern stand über einem Stall. Aus dem Stall kam Licht.
„Ich gehe hin und schaue nach.“
Er öffnete die Tür.
„Da seid ihr, meine lieben Tiere! Die Schafe, der Esel, die Kuh, der Ochse und der kleine Hund.“
Die Tiere lagen um eine Krippe. In der Krippe lag ein Kind. Das Kind lächelte den Mann an.
„Ich bin gerettet!“, sagte der Mann und kniete neben dem Jungen vor der Krippe nieder.
Am nächsten Morgen gingen der Mann, der Hirte, die Schafe, der Esel, die Kuh, der Ochse und der kleine Hund nach Hause. Es war kalt und es schneite.
„Komm mit ins Haus hinein!“, sagte der Mann zu seinem Hirten. „Es ist genug Holz da. Wir wollen die Wärme teilen.“

(Max Bolliger alapján – Artner, Istvánné & Sosztarich, Tamásné (2004): Ein Kindergartenjahr II. 38-39.old.)

A történet mesélése folyamán a pedagógus játszhat a gyerekekkel:
A játék neve: **„Spurenhüpfspiel”**

Kinder, jetzt spielen wir!
Hier sind Bücher über Tiere.
Welche Tiere sind im Buch?
Der Bär, das Eichhörnchen, die Maus, der Hase, das Wildschwein, die Meise, das Reh, …

Seht ihr die Tierspuren?
Im Winter sehen wir die Tierspuren im Schnee gut.

A pedagógus a gyerekekkel állatokról szóló könyvekben megfigyeli a különféle (pl. a történetben szereplő) állatok lábnyomát és azokat vizuális tevékenység keretén belül papírból megrajzolják és kivágják.

Ich habe euch Tierspuren mitgebracht.
Ihr könnt sie braun anmalen.

A lábnyomokat egy fehér lepedőn elhelyezik, összevissza, mely a gyerekek számára érdekessé teszi a játékot.

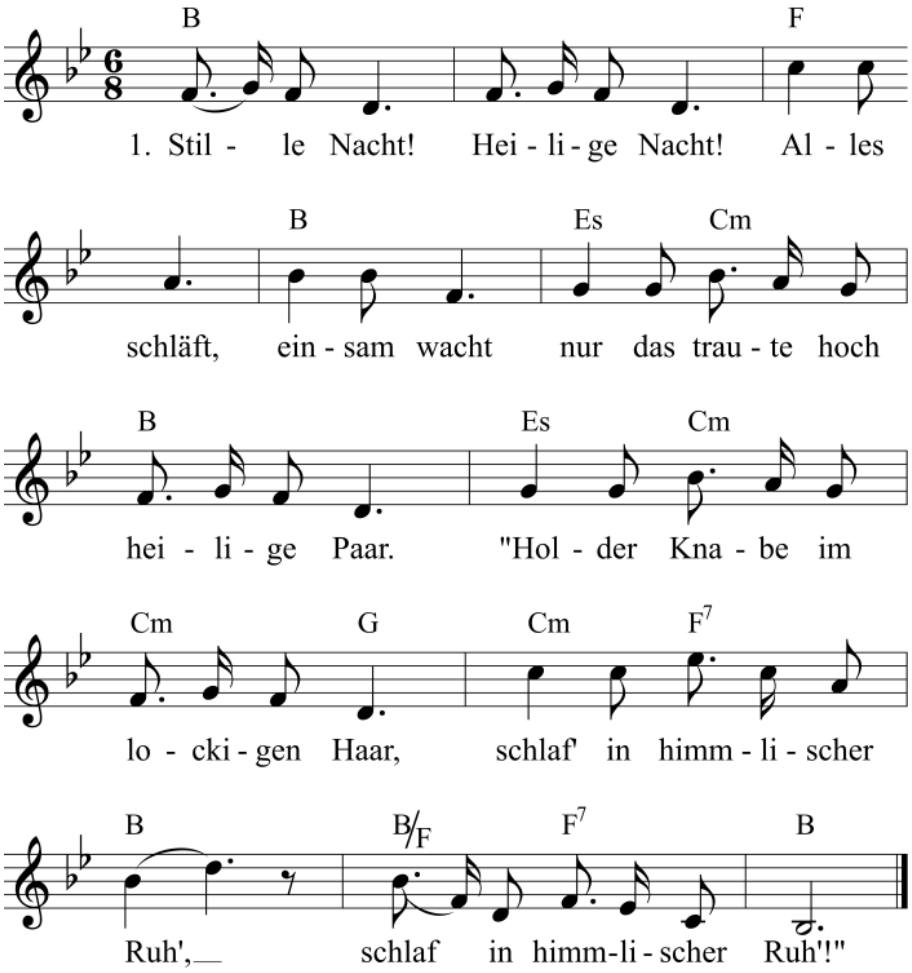
Wir legen die Spuren auf das Bettlaken.
Kreuz und quer.
Ihr könnt den Spuren folgen.
Wer möchte den Spuren vom Hasen/von der Meise folgen?

Minden nyom a lepedő szélén végződik, más-más ponton. Minden ponton elhelyez a pedagógus egy kis tálkát, amibe olyan finomságokat tesz, amiket az adott lábnyomhoz tartozó állat kedvel.

Was ist am Ende deines Weges? (Welche Leckereien …?)
Was ist das?
Was frisst du gerne, Eichhörnchen?
Das sind Nüsse. Ich fresse gern Nüsse.

A nyúl lábnyománál pl. egy tálkát helyez el a pedagógus sárgarépával, karalábéval, a mókus tálkájába diót tesz, a madarakéba napraforgómagokat, stb. Amikor a lábnyomokat és a tálkákat elhelyezte a pedagógus a lepedőn, akkor kezdődhet a játék.
(Bestle-Körfer,R.& Stollenwerk, A.(2001): Winter zaubert alles weiß. 69. old.)

Az egységek végén eléneklik a **„Stille Nacht" című dalt.**



(http://www.lieder-archiv.de/stille_nacht_heilige_nacht-notenblatt_200042.html)

A pedagógus boldog Karácsonyt kíván a gyerekeknek:

Liebe Kinder!
Ich wünsche euch frohe Weihnachten!

Ádvent, Karácsony – 1. osztály

A téma feldolgozása ugyanolyan felépítéssel és módszerrel történik, mint óvodai szinten, de a csoport szintjétől függően plusz tartalommal egészíthető ki:

Kinder, schaut! Was habe ich euch mitgebracht?
Das ist ein Adventskranz.
Dekorieren wir den Adventskranz zusammen!
Hier sind Zapfen, kleine Äpfel, Nüsse , Moos, Strohsterne und Engelshaar
Was brauchen wir noch?
Wir brauchen Kerzen. Wie viele Kerzen brauchen wir?
Wir brauchen vier Kerzen. (Auf dem Kranz sind vier Kerzen.)
Welche Farben haben die Kerzen?
Die Kerzen sind lila und rosa.
Wie viele Kerzen sind lila?
Drei Kerzen sind lila.
Wie viele Kerzen sind rosa?
Eine Kerze ist rosa.

A pedagógus a gyerekekkel együtt is készíthet ádventi koszorút (pl. ádventi piramist – **Adventspyramide**)

Ádvent, Karácsony – 2. osztály

A téma feldolgozása ugyanolyan felépítéssel és módszerrel történik, mint az előző szinten, de a dalokban és a történetben e szintnek megfelelően változás, bővülés történik.
A pedagógus a második gyertya meggyújtása után elmeséli „A szálláskeresés” című történetet magyar nyelven.

Liebe Kinder, ich erzähle euch eine Geschichte über die Herbergssuche.

„A szálláskeresés”
József és Mária Betlehembe mentek.
– József! A gyermek meg akar születni. Gyorsan kell találnunk szállást – mondta Maria.
Az első fogadóban a fogadós nyitott ajtót.
– Nincs hely számotokra. Nincs több hely! – kiáltotta.
A második fogadónál a fogadós kinézett az ablakon.
– Nincs több szabad hely! – kiáltotta.
A harmadik fogadóban a fogadós így kiáltott:
– Nincs több hely!
Minden fogadó foglalt volt és az udvarokban sok szamár, akik folyamatosan kiáltozták: Iááá!
– Gyere, Maria, itt van egy istálló. Itt megalhatunk.
Mária itt szülte meg gyermekét.
A legelőkön pásztorok legeltették juhaikat.
Egyszer csak megláttak egy angyalt.
– Jó hírt mondok nektek: ma megszületett Krisztus. A betlehemi istállóban keressétek! Ott fekszik a jászolban.
A pásztorok egyszer csak égi fényt láttak.
Egy pásztor azt mondta:
– Krisztus született. Gyertek, menjünk Betlehembe!
Három király egy csillagot látott az égen. Követték a csillagot, és elmentek Betlehembe.
– Itt van egy csillag az istálló felett. Gyertek, menjünk be! – mondta az egyik király, és kinyitotta az istálló ajtaját.
– Nézzétek! Itt van a gyerek a jászolban! Itt van édesanyja, Mária és apja, József.
A jászol mellett pásztorok térdeltek. Hosszú botjuk és báránybekecsük volt.
A három király ajándékot hozott a gyermeknek. Csendesen odaléptek a jászolhoz. Szívükben melegséget és fényességet éreztek.
Letették az aranyat, tömjént, mirhát, és imádták a gyermeket. A gyermek pedig mosolygott álmában.

(Ravensburger Jahrbuch für Kindergarten und Schule. Ravensburger Buchverlag: 2002, 94.old. alapján)

Vizuális tevékenység keretében elkezdik készíteni a német nyelvű történethez szükséges kellékeket és a történet szereplőit. A negyedik hétre befejezik, és ezután meséli a pedagógus a karácsonyi történetet német nyelven.
Minden héten meggyújtanak egy újabb gyertyát és eléneklik az ádventi dalt.
Az első gyertyánál az első versszakot, a másodiknál már az első két versszakot, stb. éneklik. A gyerekek azokat a részeket éneklik, amelyek ismétlődnek a négy versszakban:

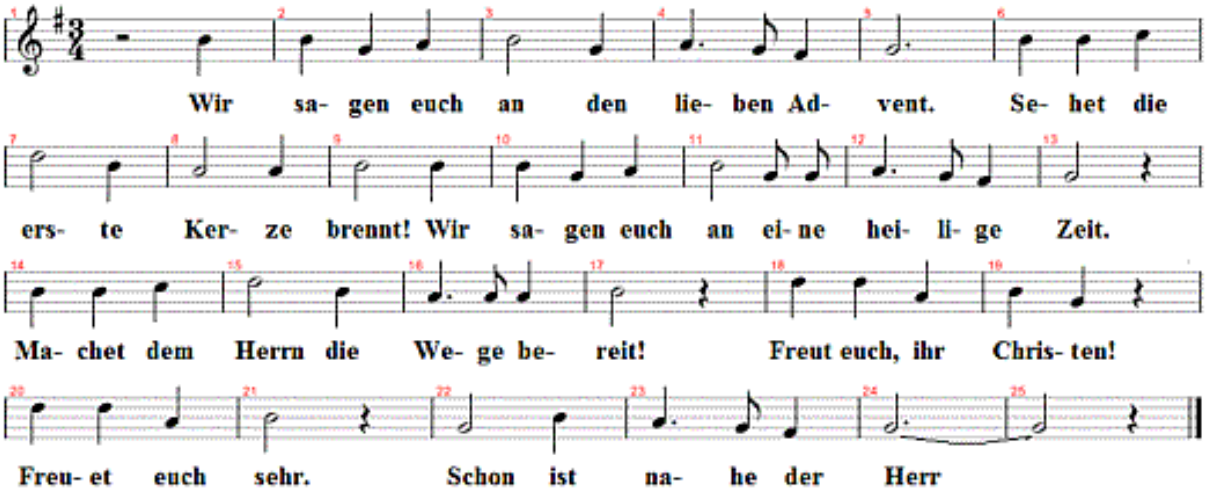
1. Wir sagen euch an den lieben Advent. Sehet die erste Kerze brennt.
Wir sagen euch an eine heilige Zeit. Machet dem Herrn die Wege bereit.
Freut euch, ihr Christen, freuet euch sehr! Schon ist nahe der Herr.

2. Wir sagen euch an den lieben Advent. Sehet, die zweite Kerze brennt.
So nehmet euch eins um das andere an, wie auch der Herr an uns getan.
Freut euch, ihr Christen, freuet euch sehr! Schon ist nahe der Herr.

3. Wir sagen euch an den lieben Advent. Seht die dritte Kerze brennt.
Nun tragt eurer Güte hellen Schein weit in die dunkle Welt hinein.
Freut euch, ihr Christen, freuet euch sehr! Schon ist nahe der Herr.

4.Wir sagen euch an den lieben Advent. Sehet, die vierte Kerze brennt.
Gott selber wird kommen, er zögert nicht. Auf, auf, ihr Herzen, und werdet Licht.
Freut euch, ihr Christen, freuet euch sehr! Schon ist nahe der Herr.

(https://www.piaristen.at/stthekla/pfarre/sound/advent.htm)



(http://www.liederkiste.com/index.php?s=wir-sagen-euch-an-den-lieben-advent&l=de)

A szemléltetőeszközök készítése közben egy-egy alkalommal a családról, az otthonról, a télről, az állatokról, a Karácsonyról beszélget a pedagógus a gyerekekkel magyar és német nyelven.
A barkácsolás közben az utasításokat minden alkalommal német nyelven mondja.
A negyedik alkalommal az utolsó ádventi gyertya meggyújtása után a pedagógus az elkészített szemléltetőeszközökkel, vagy a saját maga által bevitt szemléltetőeszközökkel elmeséli német nyelven a történetet:

Liebe Kinder, ich erzähle euch eine Geschichte über die Herbergssuche!

Die Herbergssuche

Josef und die Maria gingen nach Betlehem.
„Josef", das Kind will auf die Welt kommen. Wir müssen schnell eine Herberge finden." sagte Maria.
Bei der ersten Herberge öffnete der Wirt die Tür.
„Kein Platz mehr für euch. Kein Platz!" rief er.
Bei der zweiten Herberge sah der Wirt aus dem Fenster heraus.
„Nichts mehr frei!", rief er.
Bei der dritten Herberge rief der Wirt:
„Kein Platz mehr!"
In den Herbergen waren überall viele Menschen und in den Höfen viele Esel und schrien laaaah!
„Komm, Maria, hier ist ein Stall. Hier können wir schlafen."
Dort gebar Maria ihr Kind. Auf dem Feld waren Hirten mit Schafen.
Sie sahen einen Engel.
„Ich sage euch eine gute Nachricht: Heute ist Christus geboren. Sucht ihn in Betlehem in einem Stall. Dort liegt er in einer Futterkrippe."
Die Hirten sahen ein Licht. Dann sagte ein Hirt:
„Christus ist geboren. Kommt, gehen wir nach Betlehem!"
Drei Könige haben einen Stern am Himmel gesehen. Sie folgten dem Stern und gingen nach Betlehem.
„Hier steht über dem Stall ein Stern. Kommt, gehen wir rein!" – sagte ein König und öffnete die Stalltür.
„Schaut, hier liegt in der Krippe ein Kind. Hier sind seine Mutter Maria und sein Vater Josef."
Neben der Krippe knieten Hirten. Sie hatten lange Stäben und Schafpelze.
Die drei Könige holten dem Kind Geschenke. Sie traten leise an die Krippe heran. Jetzt spürten sie Wärme und Leuchten.
Sie fielen auf die Knie, legten Gold, Weihrauch Myrre nieder und beteten das Kind an.
Das Kind lächelte im Schlaf.

(Ravensburger Jahrbuch für Kindergarten und Schule. Ravensburger Buchverlag: 2002, 94.old.)

Ádvent, Karácsony – 3. osztály

A téma feldolgozása ugyanolyan felépítéssel és módszerrel történik, mint az előző szinten.
A pedagógus felidéző beszélgetést kezdeményez a témáról német nyelven a témával kapcsolatban:

Was feiern wir am 24. (vierundzwanzigsten) Dezember?
Wir feiern am 24. Dezember Weihnachten.
Wer ist am 24. Dezember geboren?
Christus ist am 24. Dezember geboren.
Wo ist er geboren?
Er ist in einem Stall in Betlehem geboren.
Wo lag er gelegen?
Er hat in einer Krippe gelegen.
Er hat Geschenke bekommen.
Was hat er bekommen?
Er hat Gold, Weihrauch und Myrre bekommen.
Wer hat ihm die Geschenke gebracht?
Drei Könige haben Christus die Geschenke gebracht.
Was haben die drei Könige getragen?
Sie haben einen Mantel getragen. Sie hatten eine Krone auf dem Kopf.
Wie heißen die drei Könige?
Sie heißen Caspar, Melchior und Balthasar.

Itt dramatizálják a történetet.
A pedagógus a tanteremben előkészíti a dramatizálást és ennek megfelelően rendezi be a gyerekekkel a termet.
A pedagógus megbeszéli a gyerekekkel a szereposztást német nyelven:

Wer spielt in der Geschichte?
Maria, Josef, die Wirten, die Hirten und die drei Könige.
Wer möchte Josef/Maria/die Wirten (den ersten, den zweiten, den dritten)/die Hirten/den Engel/ die drei Könige spielen?

A kiosztott szerepekkel eljátsszák a történetet.

Die Herbergssuche

Josef und die Maria gingen nach Betlehem.
Maria: „Josef", das Kind will auf die Welt kommen. Wir müssen schnell eine Herberge finden."
Bei der ersten Herberge öffnete der Wirt die Tür.
Wirt 1: „Kein Platz mehr für euch. Kein Platz!"
Bei der zweiten Herberge sah der Wirt aus dem Fenster heraus.
Wirt 2: „Nichts mehr frei!"
Bei der dritten Herberge rief der Wirt:
Wirt 3:„Kein Platz mehr!"
In den Herbergen waren überall viele Menschen und in den Höfen viele Esel und schrien laaaah!
Josef: „Komm, Maria, hier ist ein Stall. Hier können wir schlafen."
Dort gebar Maria ihr Kind.
Auf dem Feld waren Hirten mit Schafen. Sie sahen einen Engel.
Engel: „Ich sage euch eine gute Nachricht: Heute ist Christus geboren. Sucht ihn in Betlehem in einem Stall. Dort liegt er in einer Futterkrippe."
Die Hirten sahen ein Licht.
Hirt: „Christus ist geboren. Kommt, gehen wir nach Betlehem!"
Drei Könige haben einen Stern am Himmel gesehen. Sie folgten dem Stern und gingen nach Betlehem.
König: „Hier steht über dem Stall ein Stern. Kommt, gehen wir rein!
Schaut, hier liegt in der Krippe ein Kind. Hier sind seine Mutter Maria und sein Vater Josef."
Neben der Krippe knieten Hirten. Sie hatten lange Stäben und Schafpelze.
Die drei Könige holten dem Kind Geschenke.
Die 3 Könige:
„Lieber Jesus, wir haben dir Geschenke mitgebracht."
Caspar: Ich habe dir Myrrhe mitgebracht.
Melchior: „Ich habe dir Gold mitgebracht."
Balthasar: „Ich habe dir Weihrauch mitgebracht."
Die drei Könige fielen auf die Knie, legten Myrrhe, Gold und Weihrauch nieder und beteten das Kind an.
Sie traten leise an die Krippe heran. Sie spürten Wärme und Leuchten.
Das Kind lächelte im Schlaf.

A végén a gyerekek közösen eléneklik a „**Stille Nacht"** című dalt.
A pedagógus boldog Karácsonyt kíván a gyerekeknek:

Liebe Kinder!
Ich wünsche euch frohe Weihnachten!